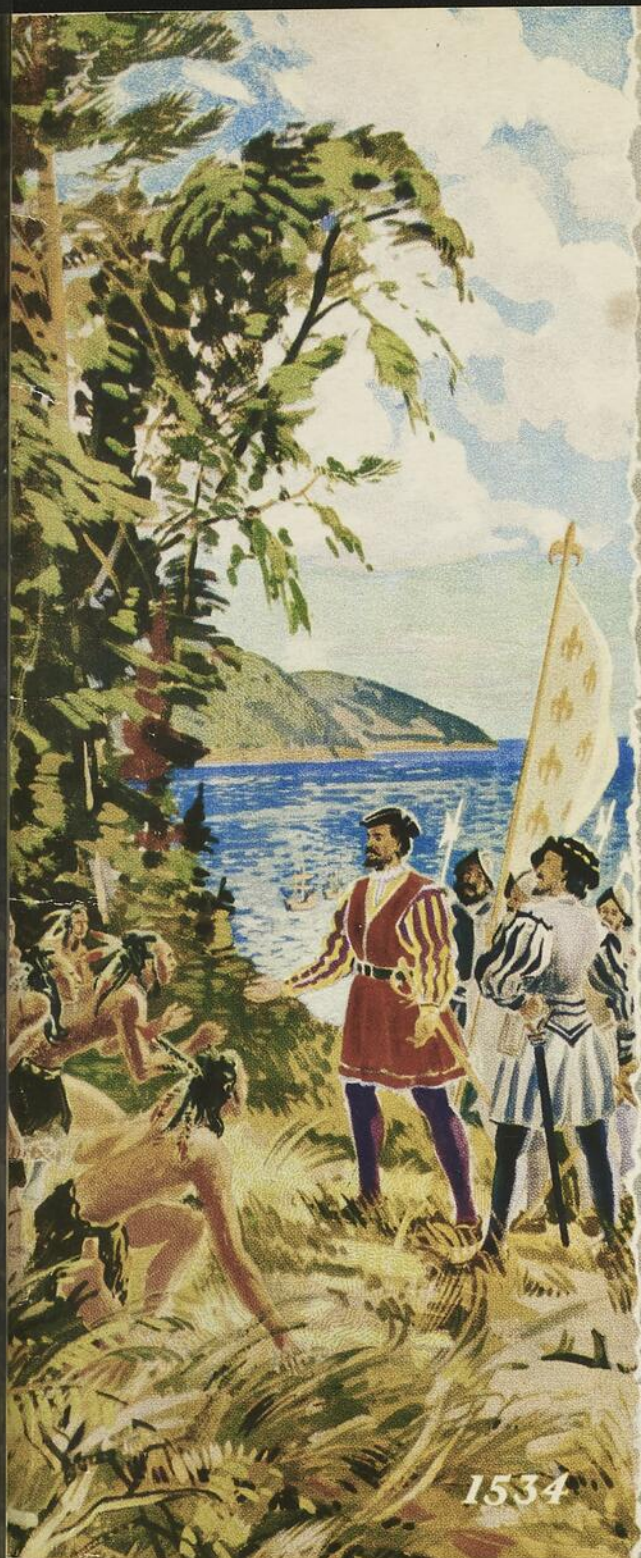




1534

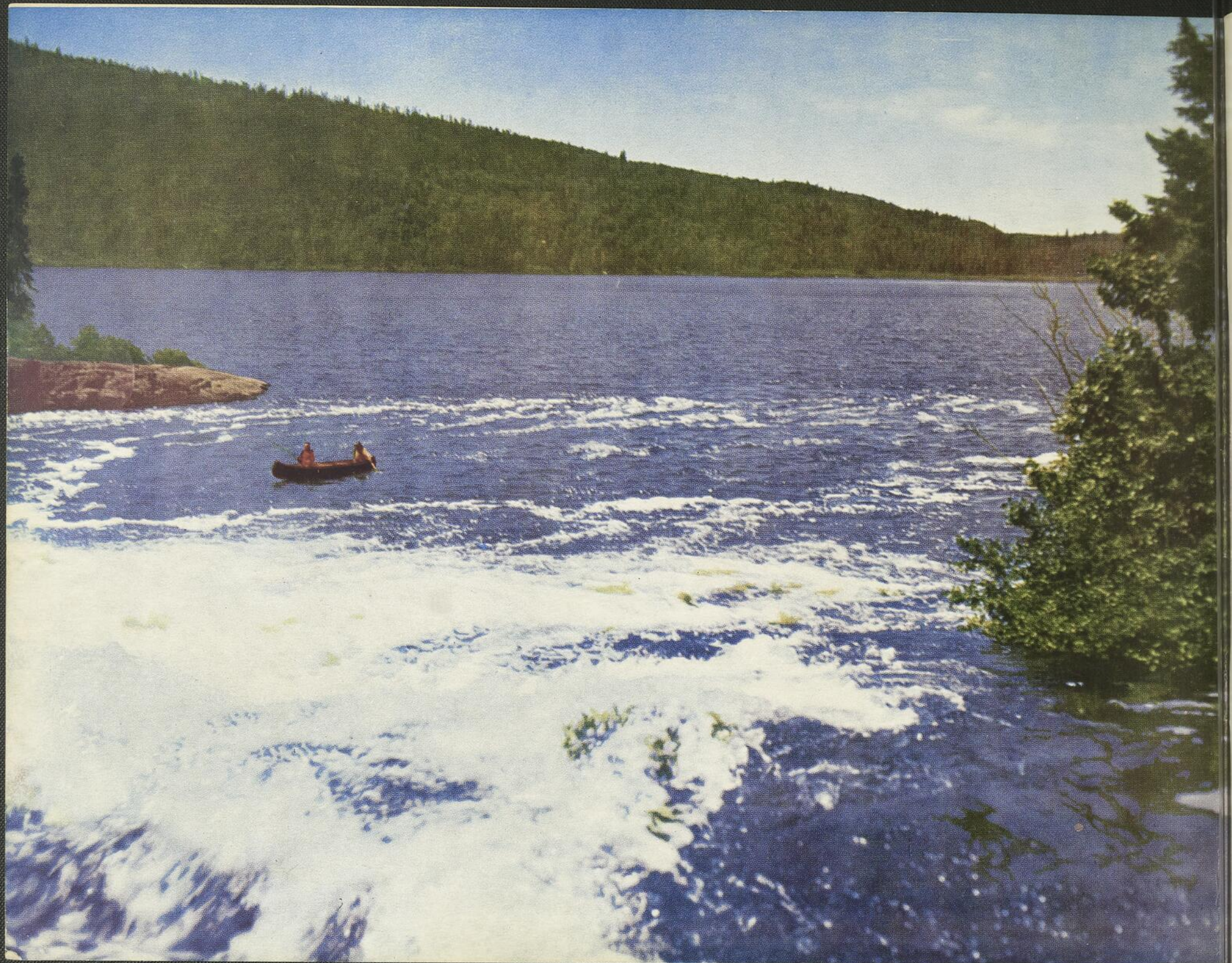


LES PARCS
PROVINCIAUX
•
PROVINCIAL PARKS
•

LA PROVINCE DE
Québec
CANADA



1950





l'Honorable
CAMILLE E. POULIOT, M.D.
TITULAIRE DU MINISTÈRE DE
La CHASSE et des PÊCHERIES

Présente
**LES PARCS PROVINCIAUX
DU QUÉBEC**



UNE PUBLICATION DU
MINISTÈRE DE LA CHASSE ET DES PÊCHERIE
QUÉBEC

The Honourable
CAMILLE E. POULIOT, M.D.
MINISTER OF THE DEPARTMENT OF
GAME and FISHERIES

Presents
**THE PROVINCIAL PARKS
OF QUEBEC**



PUBLISHED BY
THE DEPARTMENT OF GAME AND FISHERIES
QUEBEC



LE GASPÉ PITTORESQUE

PICTURESQUE GASPÉ



Introduction

LES Parcs et les Réserves du Québec, que le gouvernement de la province a découpés à dessein dans les régions montagneuses à l'écart de toute civilisation, font découvrir les paysages sauvages de la grande nature à côté de villes et de villages au visage français où contraste une civilisation déjà vieille de plus de trois siècles.

Ces Parcs et ces Réserves, dont la superficie vient d'être portée à treize mille milles carrés grâce à l'agrandissement des anciens territoires et à l'établissement de nouveaux parcs, sont la propriété du gouvernement de la province de Québec, et leur administration ressortit au ministère de la Chasse et des Pêcheries.

On trouve dans ces immenses territoires, dont on a fait des sanctuaires de la faune terrestre, des moyens de récréation et de sport qui varient suivant la topographie particulière à chacun d'eux. Le Parc de la Gaspésie, d'où débordent les monts Shickshocks — les plus hauts sommets de l'est du Canada — est le pays par excellence de l'alpinisme, de la photographie paysagiste et l'unique habitat du caribou de tout le territoire habité de la province; les eaux du Parc des Laurentides, à une altitude moyenne de deux mille pieds, sont l'habitat incontesté de la truite mouchetée; le Parc de la Verendrye, dans une région de rase montagne, renferme le haut-bassin de l'Outaouais dont les eaux plus chaudes bouillonnent de brochets et de dorés; la Réserve de Chibougamau, au nord-ouest du lac St-Jean, d'accès facile grâce à l'ouverture récente d'une grande route nationale, offre une variété de truites, de brochets et de dorés; au parc du mont Orford, dans la région de Magog, on pratique l'été le golf, l'hiver le ski de descente et de slalom; le parc de la Montagne Tremblante, qui renferme la plus haute montagne des Laurentides de la région du nord de Montréal, est aussi un grand centre de ski et ses lacs à truites reçoivent déjà de nombreux pêcheurs. Enfin, les fameuses rivières à saumon de la Gaspésie que le gouvernement vient d'aménager à l'intention du public consacrent la faveur populaire dont jouissent ces Parcs et ces Réserves dédiés au peuple de la province par son gouvernement.

Foreword

THE Parks and Reserves of Quebec are owned by the government of the Province of Quebec and come under its Department of Game and Fisheries.

These Parks and Reserves, covering 13,000 square miles, offer unlimited fishing territory, sanctuaries for wild life and unspoiled scenery surrounding typically French towns and villages. The tourist will enjoy the hospitality of the villagers whose forefathers settled here more than three hundred years ago.

The same warm hospitality will be found in the Parks and Reserves, where the recreational and sporting facilities vary according to the topographical features of each region. They are set up in selected mountainous areas far from the influence of modern cities and towns. The Gaspesian Park with its Shickshock Mountains, highest peaks in Eastern Canada, offers a sporting challenge to the mountaineer, photographer and salmon fisherman alike. Only here will the tourist see grazing herds of caribou. Laurentide Park has an average altitude of 2,000 feet above sea level and the speckled trout is undisputed king of this fish preserve. La Verendrye Park, in an open mountainous district, includes the upper basin of the Ottawa River whose warmer waters abound with pike and pickerel. Chibougamau Reserve, northwest of Lac St-Jean, offers greater variety with trout, pike and pickerel. Mount Orford Park, in the Eastern Townships, and Montagne Tremblante Park, in the Laurentians north of Montreal, are year round resorts with skiing, golfing and mountain climbing as the main attractions. The Government has recently provided facilities for the general public on the famous salmon rivers of the Gaspé Peninsula. This is unquestionably a major reason for the popularity enjoyed by these Parks and Reserves which have been dedicated to the people by their government.

LE PARC DE LA GASPÉSIE



THE GASPÉSIAN PARK

LES monts Shickshocks du Parc de la Gaspésie, dont les sommets s'estompent à 4,000 pieds d'altitude à l'intérieur de la péninsule, apparaissent loin de la côte comme le fond de la scène gaspésienne et le complément d'un tableau d'une étrange beauté où les villages de pêcheurs s'échelonnent pittoresques à la vue de la mer, tantôt la dominant de la corniche d'une falaise, tantôt baignant dans les eaux d'une anse à l'avant-scène d'un terrain en amphithéâtre.

Le Parc de la Gaspésie proprement dit, qui englobe les Monts Shickshocks, occupe une superficie de 1,300 milles carrés dans les montagnes de l'intérieur. Les célèbres monts de la Table, cette enfilade de pics dont les sommets atteignent plus de 4,000 pieds d'altitude, sont les plus hauts de l'est du Canada et au sommet du mont Jacques-Cartier le voyageur reçoit l'impression à 4,300 pieds d'élévation qu'il survole les pics qui l'entourent. L'aménagement du parc, repris en 1947 après une longue interruption, a été conçu de manière à en relier tous les secteurs par une route carrossable afin de faire découvrir à ses visiteurs toutes les merveilles naturelles que renferme le parc.

L'accès du Parc de la Gaspésie

Les deux cartes géographiques qui accompagnent ce texte font voir, l'une, la péninsule de la Gaspésie, où sont indiqués tous les établissements du ministère et leurs routes d'accès, l'autre, le Parc de la Gaspésie, proprement dit. Les deux routes qui conduisent au Parc de la Gaspésie, l'une de Sainte-Anne des Monts, l'autre du village de Gaspé, gagnent deux régions encore isolées l'une de l'autre à l'intérieur du Parc.

THE Shickshock Mountains, whose peaks rise to 4,000 feet above sea level, are located in the interior of the Gaspé Peninsula. When viewed from the coast they make an enchanting backdrop, a rare picture of beauty. In the foreground are quaint fishing villages which may overlook the sea from a cliff ledge or reflect themselves in the waters of a cove set in the foreground of a natural amphitheatre.

The Gaspesian Park proper, which takes in the Shickshock Mountains, covers a mountain area of 1,300 square miles. The Table-Top Mountains, at 4,000 feet above sea level, are the highest in Eastern Canada and the traveller who has reached the top of the Jacques Cartier peak at 4,300 feet has a breath-taking bird's-eye view of the surrounding mountains. The development of the Park has been resumed in 1947 after a long interruption and the planning calls for a network of roads which will eventually lead to various points of interest to be found in the Gaspesian Park.

Approaches to the Gaspé Peninsula Park

All the Department's establishments are shown, with their points of access, on one of the accompanying maps of the Gaspé Peninsula. The other map shows the Gaspesian Park. The two roads to the Park, one from Sainte Anne des Monts, the other from the village of Gaspé, lead to broad areas still isolated from each other, yet within the Park.

**VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE PASSEPORT
POUR ENTRER DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC**

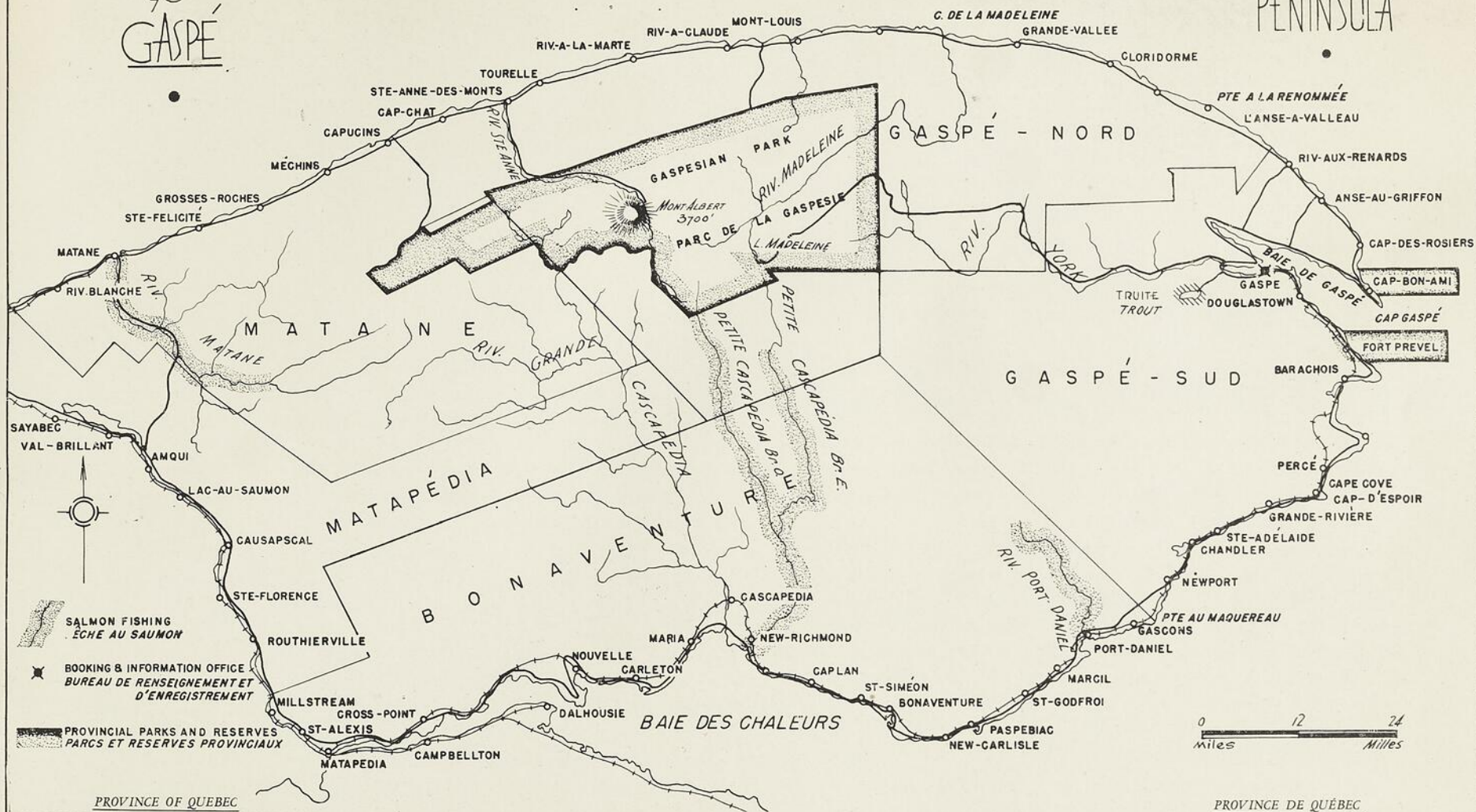


**YOU NEED NO PASSPORT
TO ENTER LA PROVINCE DE QUÉBEC**

• PENINSULE •
de
GASPÉ

• GASPE •
PENINSULA

GOLFE ST-LAURENT



PROVINCE OF QUEBEC
THE DEPARTMENT OF GAME AND FISHERIES

— HON. CAMILLE-E. POULIOT M.D. MINISTRE —

PROVINCE DE QUÉBEC
LE MINISTÈRE DE LA CHASSE ET DES PÊCHERIES

GKG

Le Mont Albert

La guérite du poste d'entrée du Parc pour atteindre l'hôtellerie du mont Albert se trouve à douze milles de Sainte-Anne-des-Monts, chef-lieu du comté de Gaspé-nord, relié au Parc par le fil téléphonique. Treize milles plus loin, à l'intérieur du Parc, s'élève majestueux le mont Albert, au pied duquel le ministère a érigé une vaste hôtellerie dont la ligne s'harmonise avec le profil du mont voisin. Pour accueillir les visiteurs, on a construit de petites maisons particulières de même style qui prêtent à cet ensemble un aspect de village alpin. Le mont Albert est le rendez-vous des naturalistes, des alpinistes et des photographes. C'est l'endroit tout désigné pour une vacance en haute montagne.

Excursions

L'ascension du mont Albert peut se faire par deux pistes qui courent de l'hôtellerie. La montée du "Plaqué Malade", plus longue mais moins raide, est la plus populaire et permet d'atteindre le sommet en trois heures. L'autre, la piste des chutes, beaucoup plus raide, est réservée aux experts et raccourcit l'ascension d'une heure. Le sommet du mont Albert a été tronqué par les siècles pour former une immense table de douze milles carrés à 3,700 pieds d'altitude. Des facilités de campement y ont été aménagées et l'on conseille aux visiteurs d'y passer la nuit afin de pouvoir surprendre les troupeaux de caribous tôt le matin et explorer les curiosités géologiques qu'on y trouve.

Le lac des Américains, à cinq milles de l'hôtellerie du mont Albert, baigne le pied des Monts de la Table dont le plus haut sommet, le Jacques-Cartier, à 4,300 pieds d'altitude, enlignee les monts Richardson, Sterling, Clair et des Cônes qui ont perdu à peine 400 pieds de dénivellation jusqu'au lac des Américains. Un camp rustique, mais confortable, sert d'abri aux excursionnistes qui viennent du Mont Albert pour y passer la nuit. On retrouve à cet endroit la grandeur et l'immensité des spectacles des Rocheuses et les monts Shickshocks y livrent toute la sauvage beauté qu'ils ont concentrée dans ce coin du Parc.

Une autre piste chemine le long de la rivière Sainte-Anne, depuis l'hôtellerie du mont Albert pour conduire jusqu'au lac du Diable avec

Mont Albert

Twelve miles from Sainte Anne des Monts, chief town of the County of Gaspé North, the road enters the Park. The gate house at the entrance is linked with the Park by telephone. Within the Park and thirteen miles from the entrance, the Department has erected a spacious hostelry at the foot of majestic Mont Albert. The line of this Norman style hostelry harmonizes with the contour of the mountain, and individual cottages of similar design give the effect of an alpine village. Mont Albert is an ideal spot for vacationers and is the recognized meeting place of naturalists, alpinists and scenic photographers.

Excursions

The ascent of Mont Albert may be attempted by two trails running from the hostelry. The "Plaqué Malade", the longer and the more popular of the two, leads to the summit in three hours. The trail of the falls, much more abrupt, is climbed by experts in two hours. The top of Mont Albert, at an altitude of 3,700 feet, has been leveled through the centuries to resemble an immense table covering 12 square miles. Camp facilities are provided and an overnight stay is recommended. The following morning the visitor is rewarded with a breathtaking view of the surrounding countryside, maybe a glimpse of the caribou herds and then can explore the many geologic oddities of the summit.

Only five miles from the Mont Albert Inn the Lac des Américains (Lake of the Americans) washes the foot of the Table Top Mountains. The highest peak, the Jacques Cartier — altitude 4,300 feet — is in line with Mount Richardson, Mount Sterling, Mount Clair and Mont des Cones with a drop of barely 400 feet at the Lake of the Americans. A rustic but comfortable camp shelters the overnight excursionists from Mont Albert. At this point the Shickshocks fully display their wild beauty which may be likened to the splendour and immensity of the Rockies. Another exciting tour may be made along the trail that follows Sainte Anne River from Mont Albert Inn to Lac du Diable



MONT ALBERT



SALLE À MANGER MONT ALBERT DINING ROOM



BAIE PORT DANIEL

PORT DANIEL BAY

postes d'arrêt aux chutes et cascades que forme la rivière en gagnant l'hôtellerie, une agréable excursion pour les visiteurs qui n'ont pas encore le pied alpin. Un service de guides alpins expérimentés est assuré à l'hôtellerie pour les visiteurs qui veulent tenter l'ascension du mont Albert.

Renseignements et enregistrement

L'hôtellerie du mont Albert est ouverte au public depuis la fin de mai jusqu'à la mi-octobre. De Sainte-Anne-des-Monts, on peut communiquer par téléphone avec le poste d'entrée du Parc pour s'y enregistrer. Si l'on désire s'enregistrer d'avance, on voudra bien communiquer avec le service des Parcs du ministère, à Québec.

Le Parc via Gaspé

L'autre région du Parc de la Gaspésie a le village de Gaspé comme point de départ. Le sport principal de cette région est la pêche de la truite mouchetée et le lac Madeleine, avec ses truites d'une longueur moyenne de quinze pouces, lui a donné son nom.

Deux autres établissements de pêche viennent d'être ouverts au public dans cette région, l'un, le lac Adams que l'on atteint par la route du Parc, et l'autre, le Premier Lac, par la route de la rivière St-Jean. La pêche à la mouche et au leurre léger sont les deux seules méthodes de pêche permises dans les eaux à truites de ces trois établissements.

Le Lac Madeleine

La route du parc longe la rivière York depuis le village de Gaspé et gagne progressivement de l'altitude jusqu'au lac Madeleine, à 83 milles de Gaspé, pour former en gagnant la hauteur des terres, la démarcation entre le versant du golfe avec la rivière Madeleine, et le versant de la Baie des Chaleurs avec la rivière Bonaventure, deux rivières dont la source origine dans le Parc. Au lac Madeleine, le ministère administre deux camps de pêche des plus confortables, logeant chacun six per-

(Devil Lake), with stopping stations at the falls and cascades formed by the river as it flows towards the hostelry. For those guests who wish to climb, there are experienced alpine guides available at the hostelry

Booking and Information

The Mont Albert Inn is open to the public from the end of May until the middle of October. It is possible to make reservations by telephone from Sainte Anne des Monts to the Park's Gate house. Advance reservations must be made through the Department's Park Service, Quebec City.

Access to the Park via Gaspé

The town of Gaspé is the starting point for the other section of the Gaspé Park. The main sport in this region is trout fishing and its popularity comes from Lake Madeleine where the average trout is fifteen inches in length. Two more fishing establishments have just been opened to the public in the same area. One is Lake Adams along the road leading to the Park; the other, First Lake, is along the road to the St. John River. In these three trout water areas, only fly casting and spinning are permitted.

Lake Madeleine

The Park road follows the York River up into the highlands to Lake Madeleine, eighty-three miles from the town of Gaspé. The road is the dividing line between the Gulf slope, through which flows the Madeleine River, and the Baie des Chaleurs incline where the Bonaventure flows. Both these rivers take their rise in the Park. At Lake Madeleine the Department maintains two very comfortable fishing camps, each one providing accommodation for six persons. Guests eat at the common dining room operated for the lodges on the American Plan. The French Canadian hospitality offered by the manager exemplifies the welcome the Provincial Parks Administration has always extended to visitors. A stay of several days is necessary if the visitor

FORT PRÉVEL



CARIBOU - LAC DES AMÉRICAINS



CHUTES

RIVIÈRE STE-ANNE

FALLS

sonnes. Une salle à manger commune dessert l'établissement où les visiteurs jouissent du plan américain. Le gérant de cet établissement est le prototype de l'hospitalité canadienne-française et de l'accueil sympathique que l'administration des Parcs de la province s'est toujours efforcée d'accorder à ses visiteurs. Des portages de courte distance relient trois autres lacs au Madeleine et il ne faut pas moins de quelques jours à cet établissement pour pêcher toutes ces eaux. Des guides de métier sont toujours en disponibilité aux camps. Un dépôt égal à 25% du loyer est exigible à l'inscription.

Le Lac Adams

Près de l'entrée du Parc, à 60 milles de Gaspé, un petit camp fait accueil aux sportsmen qui fournissent leurs propres provisions de bouche. Ce camp loge quatre personnes et le territoire de pêche comprend 4 lacs poissonneux d'accès facile. Le gardien du camp est à la disposition des pensionnaires avec des guides de pêche. Aux camps des lacs Madeleine et Adams, la période d'occupation commence à midi.

Le Premier Lac

Sur la route de la rivière Saint-Jean, à 5 milles de Gaspé, le ministère vient d'ouvrir au public, résidant comme voyageur, un lac très poissonneux, le Premier Lac, pour lequel on peut se procurer des permis journaliers à raison de \$2.00. Ce permis comporte les droits de pêche, l'usage d'une embarcation et de l'abri qu'on y a érigé pour le confort des pêcheurs.

Les voyageurs qui désirent prolonger leur séjour dans cette région trouveront à Gaspé même des hôtels de premier ordre d'où ils pourront venir pêcher les eaux du Premier Lac tous les jours.

Renseignements et enregistrement

Au bureau de Gaspé, depuis la fin de mai jusqu'à la fin de septembre, on peut s'enregistrer pour occuper les camps des lacs Madeleine et

wishes to fish the waters of Lake Madeleine and the three other lakes which may be reached by short portages. Professional guides are always available at the camps. A deposit of 25% of the rental fee is required when making reservations.

Lake Adams

Sixty miles from Gaspé, near the Park entrance, a small fishing camp caters to sportsmen who like to prepare their own food. Supplies should be procured before arrival, as there are no shopping areas within the Park boundaries. The camp houses four persons. The Lake Adams fishing territory comprises four lakes teeming with fish and readily accessible. The services of the camp keeper and fishing guides are available.

Occupancy begins at noon in the camps at Madeleine and Adams Lakes.

First Lake

First Lake is only five miles from Gaspé along the St. John River road. This lake, brimful of fish, has just been opened to the general public by the Department. One-day angling licenses may be purchased for \$2.00. These permits cover fishing rights, the use of a boat and the shelter erected for the angler's comfort.

Tourists who wish to extend their stay will find first class accommodation at the hotels in Gaspé. Permits can be renewed to allow fishing in First Lake every day.

Booking and Information

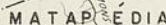
Tourists may apply for reservations at the Gaspé office from the end of May until the end of September, for a stay at Madeleine and Adams Lakes and also for one-day fishing licenses for First Lake. For advance reservations, communicate with the Department's Park Service, Quebec City.

All along the coast are camps and hotels which come under the jurisdiction of the Gaspé Peninsula Park. These open up new horizons

• **CASPÉ PARK** •

HON. CAMILLE E. POULIOT M.D.
MINISTRE

THE DEPARTMENT OF GAME AND FISHERIES



Adams et se procurer le permis de pêche journalier pour le Premier Lac. Pour s'enregistrer d'avance, on devra s'adresser au service des Parcs du ministère, à Québec.

Au Parc de la Gaspésie proprement dit, se rattachent d'autres établissements le long de la côte qui relèvent de la même administration gouvernementale, lesquels contribuent à la mise en valeur des beautés naturelles de la région, soit en offrant de nouveaux horizons à la vue du voyageur, soit en apportant de nouvelles facilités sportives. Le salon de thé du Cap Bon-Ami, l'hôtellerie de Fort Prével, les lacs à truites Adam et Premier décrits plus haut, les rivières à saumon de Port-Daniel, de Cascapédia et de Matane sont autant d'établissements que le gouvernement vient d'aménager dans le périmètre de la péninsule pour accueillir le voyageur et lui présenter la Gaspésie sous autant de nouveaux aspects.

Le Cap Bon-Ami

Le Forillon de Gaspé forme une langue de terre au nord de la Baie de Gaspé, pénétrant loin dans les eaux du golfe sous la forme d'un bec d'aigle. La côte nord du Forillon est célèbre par ses naufrages et le phare du Cap-des-Rosiers, en vue de Cap Bon-Ami, marque l'endroit où le "Carrick" venait se briser à l'automne de 1847, avec une pleine liste d'immigrants irlandais. La côte du Forillon est une véritable muraille de roc et avant l'érection des phares de navigation, les navires que les intempéries jetaient à terre venaient s'y fracasser.

C'est pour offrir cette célèbre falaise à la vue du voyageur que le ministère vient d'ouvrir à cet endroit un parc d'où le Cap Bon-Ami peut être admiré. Vue de la terrasse du salon de thé, la falaise présente à cet endroit le profil d'un mur crénelé d'une antique forteresse, protégeant à l'arrière les maisons des pêcheurs contre l'attaque incessante de la mer. Des escaliers dressés dans le flanc du plateau qui forme le parc conduisent à un promontoire de calcaire, face au Cap, et plus bas les eaux du golfe viennent baigner une jolie grève de galets qu'on a aménagée pour recevoir les visiteurs.

of natural beauty to the traveller and also provide sporting facilities. The Cap Bon Ami Tea Room, the Fort Prével Inn and camps along the salmon rivers of Port Daniel, Cascapédia and Matane are set up by the Department to welcome visitors to the Peninsula and to enhance the "new look" of the Gaspé district.

Cape Bon Ami

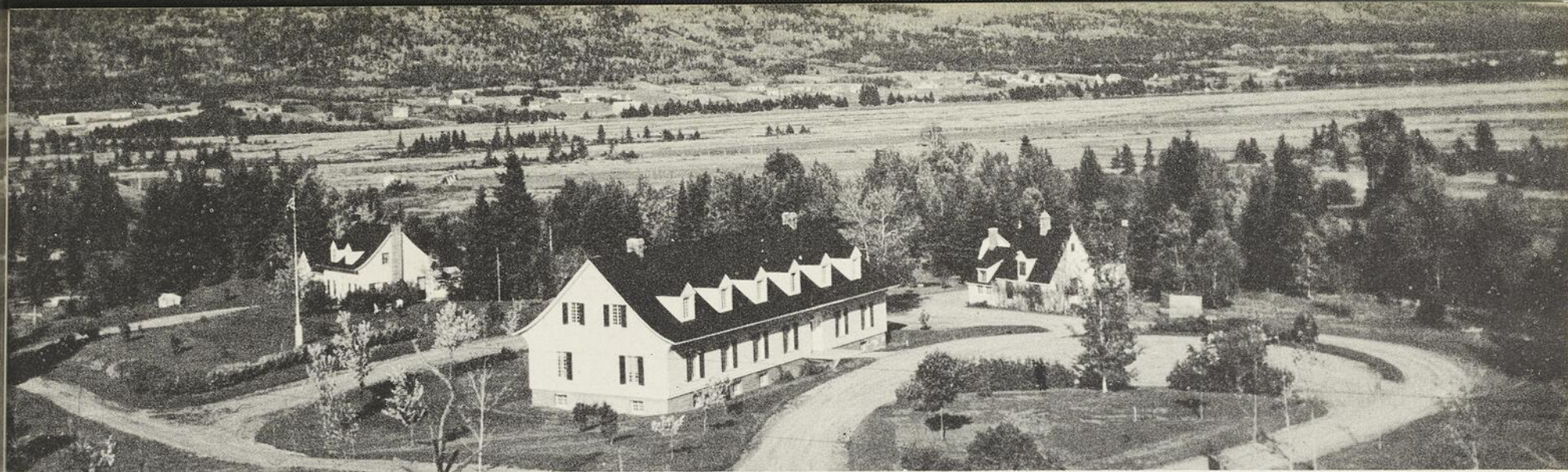
North of the Gaspé basin is the Forillon. It is a spit of land, shaped like an eagle's beak, and extending far out into the Gulf of St. Lawrence. In days gone by, the north coast of the Forillon was the scene of many shipwrecks. The Visitor to Cape Bon Ami has a good view of the des Rosiers lighthouse. This marks the spot where the "Carrick", with a full list of Irish immigrants, was wrecked in the fall of 1847. In reality, the Forillon coast is a rock wall against which many ships were battered to pieces before lighthouses were built to warn of the danger.

The Department has opened a tea room at Cape Bon Ami for those tourists who wish to see this famous wall in comfort. Here they will have an excellent view of the cape and, while sipping tea or coffee at the Bon Ami Tea Room, they may gaze upon the thrilling sight of the Forillon wall. Seen from this vantage point, the profile of the wall bears an uncanny resemblance to an embattled fortress of yore standing firm against the relentless pounding of the sea. From the plateau which forms the Park, a stairway leads to a limestone promontory facing the Cape. Far below, the restless waters of the Gulf caress a pebbled beach laid out for the tourists' pleasure.

Full course meals are not served in the Tea Room which opens late May and closes late October.

Fort Prével

Along highway No. 6, midway between Gaspé and Percé, a small but picturesque park is now situated. In wartime, a military camp stood here to guard the entrance to the Gaspé Basin. Fort Prével faces



STATION PISCICOLE PROVINCIALE DE GASPÉ

PROVINCIAL GOVERNMENT FISH HATCHERY AT GASPÉ



BARQUES DE PÊCHE

FISHING BOATS



PERCÉ — ÎLE BONAVENTURE

BONAVENTURE ISLAND

Le salon de thé du Cap Bon-Ami est ouvert depuis la fin de mai jusqu'à la fin d'octobre. On n'y sert pas de repas et on n'y loge pas les visiteurs.

Fort Prével

Sur l'emplacement du camp militaire qui gardait l'entrée de la baie de Gaspé durant la guerre, un petit parc très pittoresque vient de surgir, à mi-chemin entre Gaspé et Percé, sur la route nationale no 6. Fort Prével, face au grand large, est le pays des grands horizons et le point stratégique d'où les puissantes batteries de l'artillerie commandaient la navigation dans un immense rayon d'action. Rien n'évoque plus le camp militaire, si ce n'est le nom de l'établissement qu'on lui a conservé en mémoire du soldat gaspésien tombé au champ d'honneur au cours de la dernière guerre, et les casernes militaires ont été rénovées pour devenir de jolies suites particulières des plus confortables. Une grande salle à manger commune dessert tout l'établissement et son hall d'entrée a été aménagé à dessein avec feu de grille et tables d'écriture pour accueillir les voyageurs qui cherchent à se reposer de la route.

Les facilités sportives dont sera doté Fort Prével: tennis, golf, piscine et autres, en feront un centre d'attraction pour toute la population et les voyageurs de passage dans la région pourront y venir chaque jour de leur hôtel et prolonger leur séjour en Gaspésie, grâce aux amusements qu'ils y trouveront.

LES RIVIÈRES À SAUMON DE LA GASPÉSIE

Trois grandes rivières à saumon, autrefois afferméées à des clubs particuliers, ont été aménagées pour recevoir le public; les rivières Petite Cascapédia, Port-Daniel et Matane. Ces rivières sont de grands producteurs de saumon et on chercherait en vain ailleurs des conditions plus avantageuses pour la pêche au saumon.

En s'engageant sur la route no 6 via la vallée de la Matapédia, la première de ces rivières est la Petite Cascapédia, dont l'embouchure se trouve à New-Richmond, dans la Baie des Chaleurs.

the open sea into the infinite horizon. At this strategic point, powerful artillery batteries protected navigation over a vast area of open water. All traces of the military camp have vanished, but its name has been retained to commemorate the deeds of Gaspé soldiers killed in action in the last war. The military barracks have been re-built into charming and most comfortable individual suites. There is a main lodge housing a dining room for the whole establishment. Its large hall is equipped with writing tables, an open fire place and lounges for those tourists who seek only relaxation from driving.

Sporting facilities will soon be added to Fort Prevel. Tennis courts, a golf course, swimming pool, etc., will form a varied playground both for those lodging in the park and vacationists staying at nearby hotels.

SALMON RIVERS IN GASPÉ

Three great salmon rivers, formerly leased only to private clubs, have now been opened to the general public. The Department has provided facilities and accommodation for fishermen who come to these famous spawning grounds of the Atlantic salmon. Fishing conditions here are unexcelled anywhere on the continent. The three rivers are: the little Cascapedia, the Port Daniel and the Matane. The first of these streams, the Little Cascapedia, empties into the Baie des Chaleurs at New Richmond. It is approached by driving along Highway No. 6 through the Matapedia Valley.

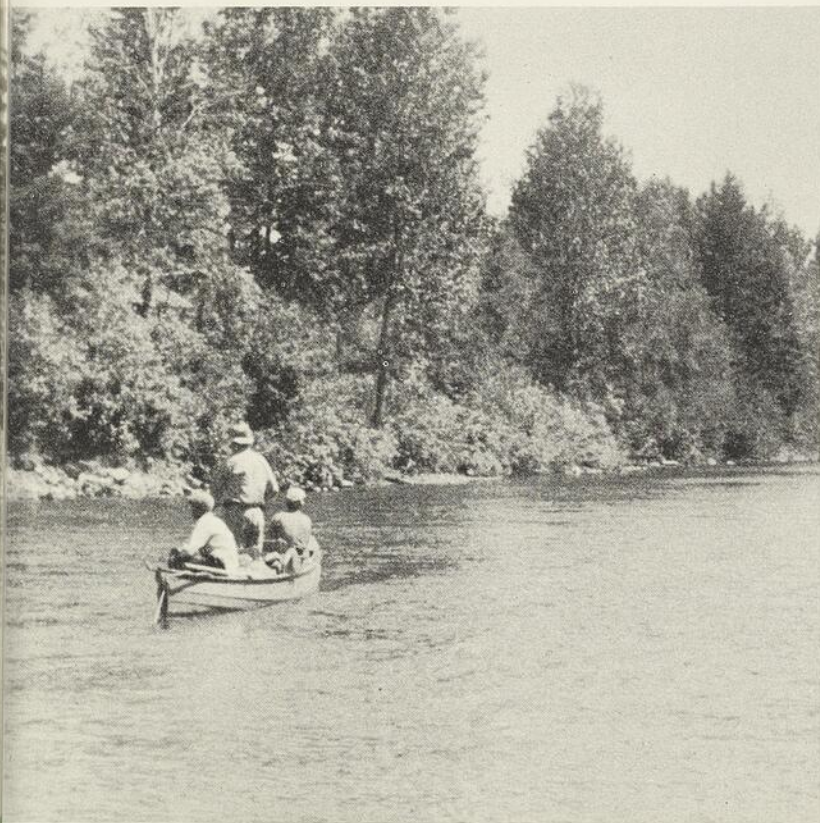
Little Cascapedia River

This salmon stream, one of the most famous in the Peninsula, originates near Lake Madeleine in the Gaspesian Park. It carved its bed in the depths of the Shickshock Mountains to empty finally into the Baie des Chaleurs. A fishing excursion on this river affords the angler with scenic enchantment as well as piscatorial delights. Accommodation along the river is designed so that fishermen may



VUE DE GASPÉ DU SANATORIUM

GASPÉ VILLAGE VIEWED FROM THE SANATORIUM



RIVIÈRE PETITE CASCAPÉDIA



PONT COUVERT EN GASPÉSIE

COVERED BRIDGE

La Petite Cascapédia

Cette rivière à saumon, l'une des plus fameuses de la Péninsule, origine dans le Parc de la Gaspésie, près du lac Madeleine, et dans sa course vers la Baie des Chaleurs, elle s'est creusé un lit dans la dénivellation des Shickshocks. Une expédition de pêche sur cette rivière procure un mélange de beautés scéniques et de surprises halieutiques, et si les fosses à saumon se trouvent échelonnées le long des vingt derniers milles que la rivière parcourt avant de gagner la mer, la grosse truite de mer se tient dans la partie supérieure de la rivière. L'aménagement de cette rivière, fait d'un camp principal situé à cinq milles de New-Richmond et de plusieurs campements plus rustiques érigés près des fosses à saumon, a été conçu de manière à faire pêcher les fosses en descendant le cours de la rivière. Les célèbres canots à saumon, longs de 24 pieds, d'origine gaspésienne, sont en usage sur la Cascapédia et deux guides sont requis pour les naviguer dans le courant à l'aide de longues perches ferrées. Quatre canots seulement peuvent se trouver sur la rivière en même temps, dont deux en amont et deux en aval, et cette précaution assure l'accès des fosses sans effrayer le saumon. A quinze milles en amont du camp principal, la Cascapédia bifurque en deux branches. Le saumon ne monte pas plus haut de la mer que cette bifurcation et, à partir de ce point, la truite-de-mer se pêche sur une distance de cinq milles. La truite-de-mer qu'on trouve dans ces eaux, d'une pesanteur moyenne de cinq livres, est très combative et ne le cède au saumon qu'en poids. La montée de la rivière depuis le camp principal, où les voitures particulières sont remisées, se fait à bord du camion de l'établissement. On doit compter un minimum de cinq jours pour la montée et la descente de la rivière et tous les détails du voyage ont été colligés sur une feuille séparée qu'on peut se procurer au Service des Parcs du Ministère à Québec, où il faut également s'enregistrer d'avance pour ce voyage. Un dépôt égal à 25% du prix du voyage est exigible à l'inscription.

La Rivière Port-Daniel

De débit moins considérable que la Cascapédia, la rivière Port-Daniel vient se jeter paresseusement dans la baie qui porte son nom entre deux flancs de montagne où les maisons du village s'étagent à plusieurs niveaux, semblables aux gradins d'un vaste amphithéâtre. Les deux camps de pêche du ministère se trouvent à six milles du village à un endroit où les eaux de la rivière se divisent pour former un îlot de verdure en face de l'établissement. La pêche, ici, se fait à pied et

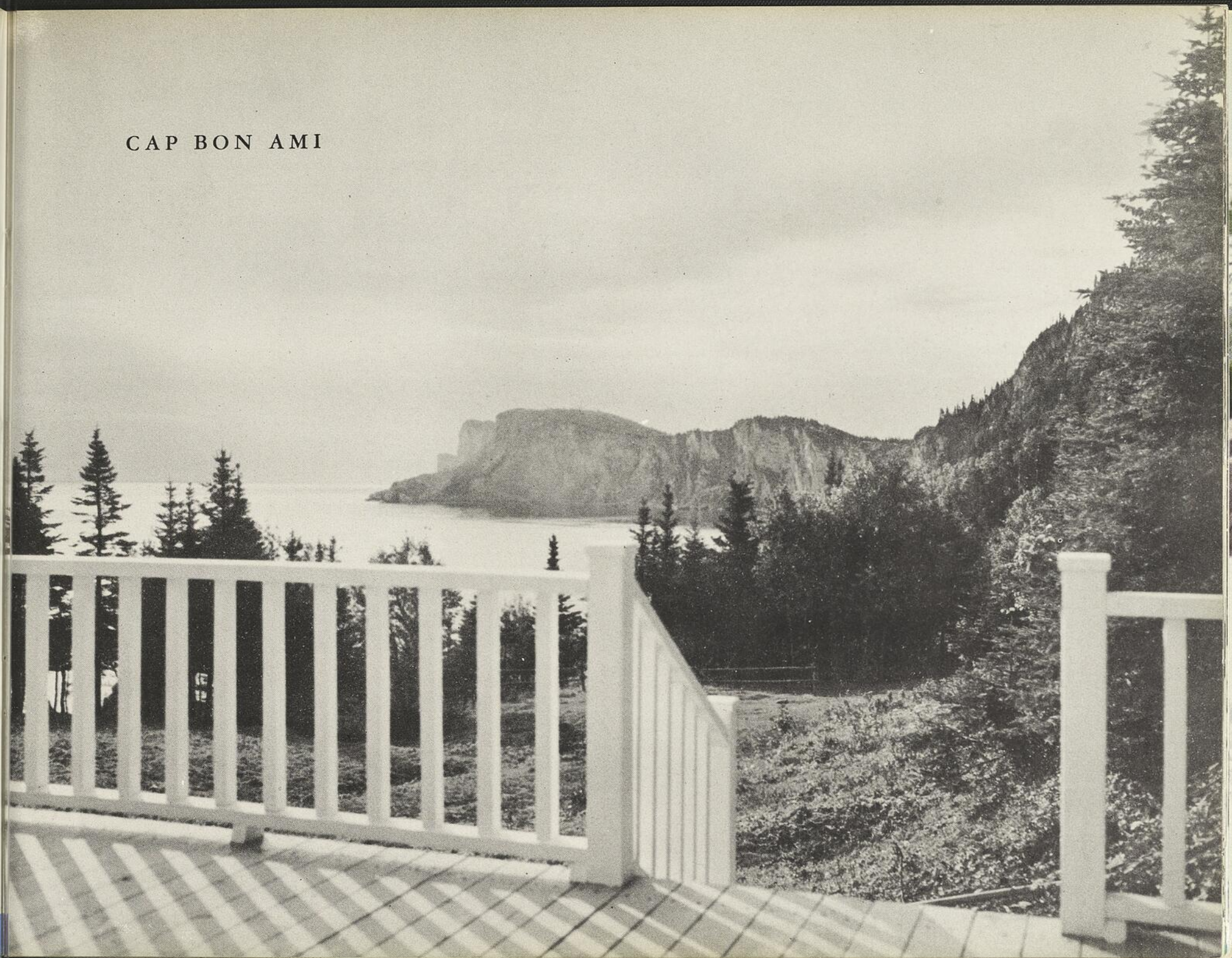
enjoy their fishing while following the downward course of the river. Private cars are parked at the main camp five miles from New Richmond, the trip up the river being made in the Department's truck. A minimum of five days is needed to make the ascent and descent.

Fifteen miles upstream from the main camp, the Cascapédia forks into two branches. Salmon from the sea do not pass beyond this point, but the next five miles of the stream abound in sea trout. These trout will delight the angler who admires a fighting species; the average weighs about five pounds. The trip downstream through the great salmon pools is made in the famous salmon-fishing canoes. Of Gaspesian origin, these measure twenty-four feet from bow to stern. Each canoe requires two guides who navigate with long iron-shod poles. Only four canoes are allowed on the river at one time, two upstream and two downstream. This practice ensures access to the pools without disturbing the salmon. Accommodations include, in addition to the main camp, several rustic cabins located near the salmon pools. Leaflets explaining in detail the whole story of the Cascapédia fishing waters may be procured from the Department's Park Service, Quebec City, where all reservations must be made in advance. A deposit equivalent to 25% of the fee is required upon reservation.

Port Daniel River

Between two coastal mountains lies Port Daniel Bay. Nestled around the bay, the village houses peering out from their various mountain perches and different levels, resemble a gigantic football bowl. Into this bay, the Port Daniel River flows with seeming nonchalance. Along this river, the angler who likes to fish from the banks, or wade in, will find many salmon pools worthy of his skill. Six miles from the village, the waters of the river divide to form a green islet. At this point the Department has established two fishing camps. A six mile trail along the river leads to all the salmon pools. Guides are available to show the fisherman the best spots. In addition to the

CAP BON AMI



une piste longue de six milles en bordure de la rivière atteint toutes les fosses qu'on pêche, soit du bord, soit en guéant. Un petit camp rustique fait accueil aux pêcheurs qui désirent s'attarder aux fosses les plus lointaines pour rentrer le lendemain au camp principal. Des guides expérimentés sont à la disposition des pêcheurs pour se faire indiquer les fosses.

Aucune limite de temps n'a été fixée pour la location de ces camps et on peut même y venir pour la journée seulement et loger dans l'un des bons hôtels de Port-Daniel. Dans la salle à manger commune, qui dessert les deux camps, des repas à la carte ou table d'hôte sont servis aux pensionnaires comme aux détenteurs de permis journaliers.

Au Service des Parcs du ministère, à Québec, on peut s'inscrire d'avance pour occuper un de ces camps, et, en saison, à Port-Daniel même. Un dépôt égal à 25% du loyer est exigible à l'inscription.

La Rivière Matane

En suivant le périmètre de la péninsule gaspésienne, à travers les comtés de Bonaventure, de Gaspé-sud et de Gaspé-nord, on arrive à Matane, grand centre de la côte sis à l'embouchure de la rivière Matane, à quelque 40 milles de Sainte-Flavie.

La rivière Matane est, au dire des experts, le plus grand producteur de saumon de la péninsule. Les pièces qu'on en retire n'en sont pas moins grosses et un sportsman pêchait un saumon de 37 livres à l'été de 1949. Cette rivière est ouverte au public sur une distance de 26 milles que couvre une bonne route de terre. On trouvera à Matane d'excellents hôtels d'où l'on pourra venir pêcher les fosses de la rivière en se procurant des permis journaliers au bureau local du gouvernement. Les nombreuses fosses de la rivière, toutes accessibles par la route, se pêchent à pied, soit du bord, soit en guéant.

La mouche artificielle est de rigueur pour la pêche sportive du saumon dans toutes les rivières de la province et c'est cette manière de le pêcher qui en fait le roi des poissons de sport. Les non-résidents peuvent se procurer une licence de 3 jours à raison de \$5.00 ou une licence de saison de \$15.00, laquelle vaut également pour les autres espèces de poisson de sport.

main camp there is a small rustic camp to greet the anglers who wish to linger at the remote fishing pools and return the following day.

There is no time limit set for camp rentals. Those who wish may stay at a Port Daniel hotel and go along to the camp for only a day's fishing. In the main dining room that serves both fishing camps, a la carte or table d'hôte meals are provided for boarders and one-day license holders.

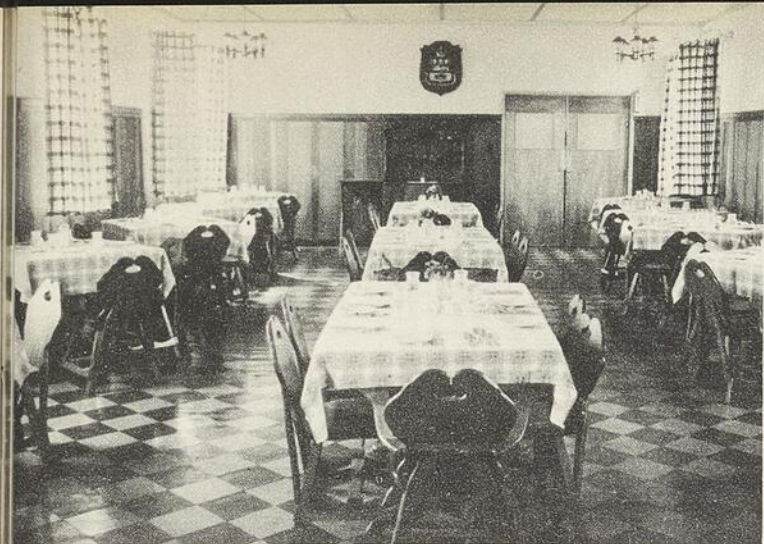
Reservations for a stay at one of the camps may be procured through the Department's Park Service, Quebec City. During the fishing season, reservations may be made at Port Daniel. A deposit of 25% of the rental fee is required upon reservation.

Matane River

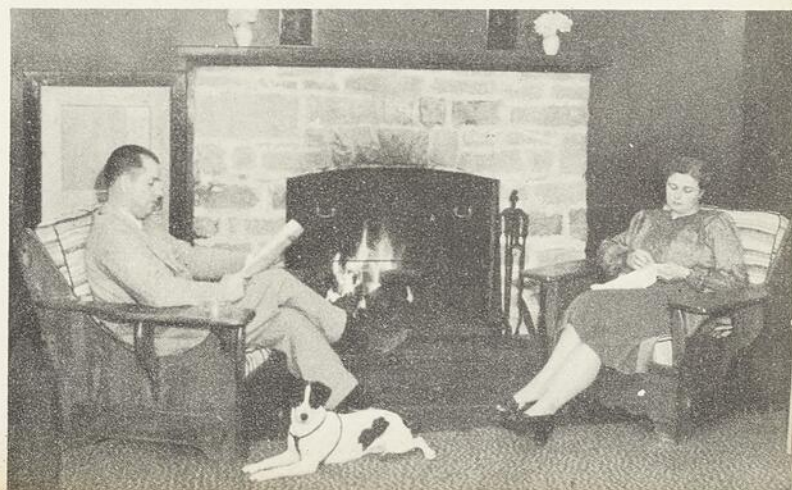
A trip around the Gaspé Peninsula by motor, through the counties of Bonaventure, Gaspé South and Gaspé North, will bring the tourist to Matane. This large coastal centre is some 40 miles from Sainte Flavie and is located at the mouth of the Matane River.

It is the claim of experts, who should know, that the Matane River is the spawning ground for the largest salmon in the Peninsula. Certainly there are on record many 'big ones' that never got away, such as the 37-pounder caught by a tourist in the Summer of 1949. The river is open to the public for a distance of 26 miles along which there is a good dirt road. The sportsman may stay at one of the excellent hotels in Matane and fish the river by day. One-day licenses are available at the local office set up by the Quebec Government. Anglers may fish from the banks or wade in the stream to reach the pools all of which are accessible by automobile along the roadway.

The history of salmon fishing by sportsmen shows that casting with artificial flies is the most popular method. It has won for the salmon the title 'king of all game-fish'. In all the rivers of La Province de Quebec it is the only legal method of salmon fishing for sport.



FORT PRÉVEL



LE PARC DES

LAURENTIDES



LAURENTIDE PARK

LES forêts de conifères qui recouvrent les Laurentides depuis le Royaume du Saguenay jusqu'aux approches de la ville de Québec encadrent les 1,500 lacs et les 700 ruisselets, ruisseaux et rivières de truites mouchetées du Parc des Laurentides qu'on trouve à une altitude moyenne de 2,000 pieds. Les eaux de ce vaste territoire, d'une superficie de plus de 4,000 milles carrés, sont peuplées uniquement de truites indigènes, l'espèce *salvelinus fontinalis*, un phénomène naturel qui a valu au Parc des Laurentides la désignation de paradis du pêcheur sportif. Les eaux de ce Parc n'ont jamais été rempoissonnées et la pêche sélectionnée qu'on y pratique en interdisant alternativement l'accès d'un certain nombre de lacs est responsable des conditions de pêche si favorables qui y existent. Les biologistes du ministère surveillent étroitement les conditions biologiques de ces eaux et conseillent les autorités quant aux mesures législatives à adopter pour conserver la truite sauvage de ce vaste domaine public.

Le Parc des Laurentides est un sanctuaire de la faune terrestre et les espèces sauvages qui s'y reproduisent normalement naissent avec la double mission de récréer les visiteurs du Parc et de peupler les territoires adjacents de gibier. La faune du Parc, errante et sauvage, est très variée et on y voit toutes les espèces d'animaux à fourrure de la forêt québécoise. Si le chevreuil, toutefois, est absent du Parc, l'orignal y abonde et la vue de ce fauve au bord des eaux où baignent les nénuphars, est un spectacle qui ajoute aux plaisirs de la pêche. Le port d'armes à feu est strictement interdit dans le Parc des Laurentides, mais on y encourage la chasse avec caméra et rares sont les visiteurs qui n'ont pas la bonne fortune de sortir du Parc avec un panache imposant enregistré sur la pellicule de leur appareil.

DOWN the slopes of the Laurentian Mountains to the very outskirts of Quebec City, Laurentide Park's evergreen forests enclose the haunts of the speckled trout. Exciting fishing is provided by 1,500 lakes and 700 brooklets, creeks and rivers within the boundaries of this park.

The waters of this 4,000 square miles of Park area have never needed to be re-stocked with fish. A rotational system of fishing is in operation. This system prohibits access alternately to a certain number of lakes. This, plus the close supervision of biologists who advise the Department on the conservation of wild trout, is responsible for the exceptionally favorable fishing conditions found in this great public domain.

Laurentide Park is also a sanctuary for native wild life. The abundance of species here provide the tourist with a thrilling glimpse of primitive nature. The camera fan can 'shoot' fur-bearing animals to his heart's content. This 'shooting' is confined to cameras. No guns are allowed in this Park. But the sportsmen will be thrilled with the trophies recorded on film.

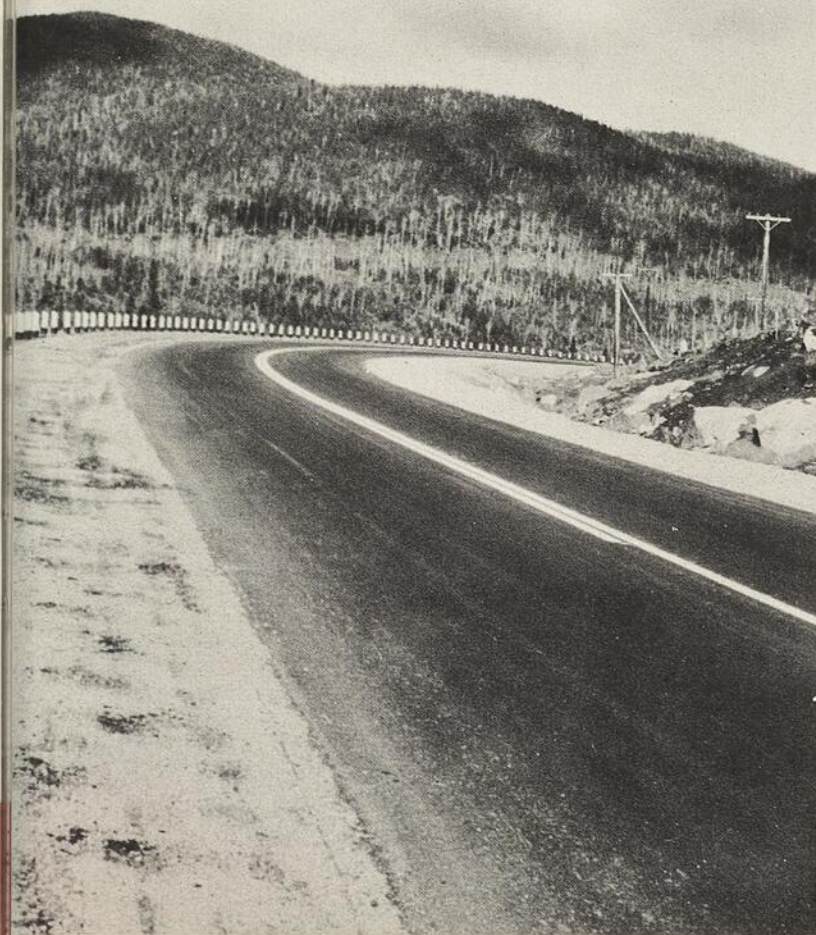
The Parks Administration

The Park's inns, lodges and fishing camps are owned by the Government of La Province de Quebec and managed by its Department of Game and Fisheries. They are equipped to satisfy a varying clientele, the lodging and sporting facilities being adapted to individual desires. From the large lodges with hostelry service to the small rustic camps, all Laurentide Park establishments have the exclusive atmosphere of home privacy. Except for Belle Riviere Lodge at the northern extremity of the Park, no camp, cottage or lodge may be occupied for the same period by two separate and unrelated groups of visitors.

LE QUÉBEC OFFRE UN MILLION DE LACS
AUX SPORTSMEN



ONE MILLION LAKES AWAIT SPORTSMEN
IN LA PROVINCE DE QUÉBEC



BOULEVARD TALBOT



PAVILLON MERCIER LODGE



L'administration du Parc

Propriétés du gouvernement de la province et administrés par le ministère de la Chasse et des Pêcheries, les auberges, les loges et les camps de pêche ont été construits et aménagés de façon qu'une clientèle aux exigences multiples puisse y trouver des facilités de logement et de sport qui correspondent aux ressources et au tempérament de chacun. Depuis les grandes loges, où l'on trouve un service d'hôtellerie, jusqu'aux petits camps rustiques, tous les établissements du Parc des Laurentides ont une propriété commune: l'intimité du foyer, et, sauf à la loge de la Belle-Rivière, située à l'extrémité nord du Parc, le même camp, chalet ou loge ne peut être retenu et occupé par deux groupes de visiteurs à la fois. Les tarifs de location varient suivant le service exigé, le genre de facilités et le territoire de pêche de l'établissement et vont de \$3.00 à \$14.00 par jour. Même aux établissements où les repas ne sont pas servis, l'aménagement est complet tant à la cuisine que dans les chambres à coucher et les visiteurs n'ont que leurs provisions de bouche à fournir. On ne trouvera aucun endroit dans le Parc pour s'approvisionner, soit de vivres ou d'agrs de pêche, et les visiteurs feront bien de se pourvoir avant de quitter la ville. On trouvera des postes d'essence à toutes les entrées du Parc et, le long de la route no 54, à l'Auberge de l'Etape, au grand lac Jacques-Cartier.

Le Parc ouvre le 1er juin et ferme le 30 septembre, avec la pêche de la truite. L'Auberge de l'Etape, toutefois, que le ministère vient de parachever au bord du grand lac Jacques-Cartier, restera ouverte toute l'année pour desservir les autobus et les automobiles qui circulent entre Québec et le Royaume du Saguenay. On pourra donc y prendre des repas ou des rafraîchissements et faire le plein d'essence en tout temps de l'année.

On doit s'enregistrer d'avance au Service des Parcs du ministère pour occuper, un des camps du Parc. Un dépôt de 50% est exigible à l'inscription et, en présentant le reçu officiel émis lors du dépôt aux préposés de la barrière de Stoneham par la route no 54, ou à l'inspecteur du Parc à Saint-Urbain, par la route no 56, on recevra le permis de location sans qu'il soit nécessaire de passer par les bureaux du Parc à Québec pour y solder le plein montant. En s'inscrivant pour occuper les camps de la région de Kiskisink et ceux du lac des Ecorces, le plein montant de la location est exigible. La période d'occupation compte à partir de dix heures de l'avant-midi et on ne peut s'enregistrer pour moins de 24 heures.

La pêche — méthode et prise

La truite mouchetée, l'unique espèce de poisson qu'on trouve dans les eaux du Parc, est un poisson de grand sport. Il faut l'approcher de la manière appropriée à l'estime dont ce salmonidé jouit auprès des connaisseurs. La pêche à la mouche est reconnue comme la méthode la

Rental rates vary with services required, facilities afforded and fishing territory enjoyed and run from \$3.00 to \$14.00 daily. Where no meals are served, there are complete kitchen units, but guests must bring their own food. Guests are advised to purchase necessary food and sporting equipment before entering the Park. Service stations will be found by motorists at all Park entrances and, along route 54, at Auberge de l'Etape, on Jacques Cartier Lake.

The (opening and) closing date of Laurentide Park is governed by the fishing season which ends from (June 1st on to) September 30th. An exception is made for the recently opened Auberge de l'Etape which the Department keeps open all year around to provide refreshments and car-service for travellers.

Reservations for any of the Park's camps must be made in advance through the Department's Park Service, Quebec City. One-half the rental fee must be paid upon confirmation of the reservation. It is not necessary, however, to travel to Quebec City to make the final rent payment. Guests need only to present their rental receipt to the gatekeepers at Stoneham, on route 54, or the Park Inspector at St. Urbain. They will receive a rental permit at these points after payment of balance due.

When making reservations for camps in the Kiskisink area or at Lac des Ecorces (Bark Lake), full rental fee must be paid in advance. Occupancy begins at 10 o'clock in the morning, and no party may be booked for less than twenty-four hours.

Fishing—Method and Creel Limit

Speckled trout, a member of the salmon family, is the only species of fish found in Laurentide Park waters. This is a game-fish highly regarded by connoisseurs. Only two methods of fishing are allowed. Fly fishing, most favored by sportsmen, and spinning. Park authorities allow spinning only on condition that the lure contain no more than one hook. All other methods such as artificial minnow, bait-casting and live bait fishing are prohibited.

In the brownish-coloured waters of the Park, trout bite more readily on a wet fly than on a dry fly. The most popular flies with successful sportsmen in these waters are: 'Laurentide Park', 'Paramachene Belle', 'Montreal', 'Brown Hackle', 'Professeur', 'Silver Doctor' and 'March Brown'. Hooks vary in size from No. 4 to No. 10. The large streamer flies and 'Bucktails' are most effective for catching the really big trout.

The Park authorities determine the daily catch on basis of advice from the Department's biologists. Fishermen who stay at least two days may take away a daily catch of 10 pounds. The holder of a one-day license may take away only 5 pounds.



À LA PERCHE

POLING UP RAPID



LES TROIS MOUSQUETAIRES

THE THREE MUSKETEERS



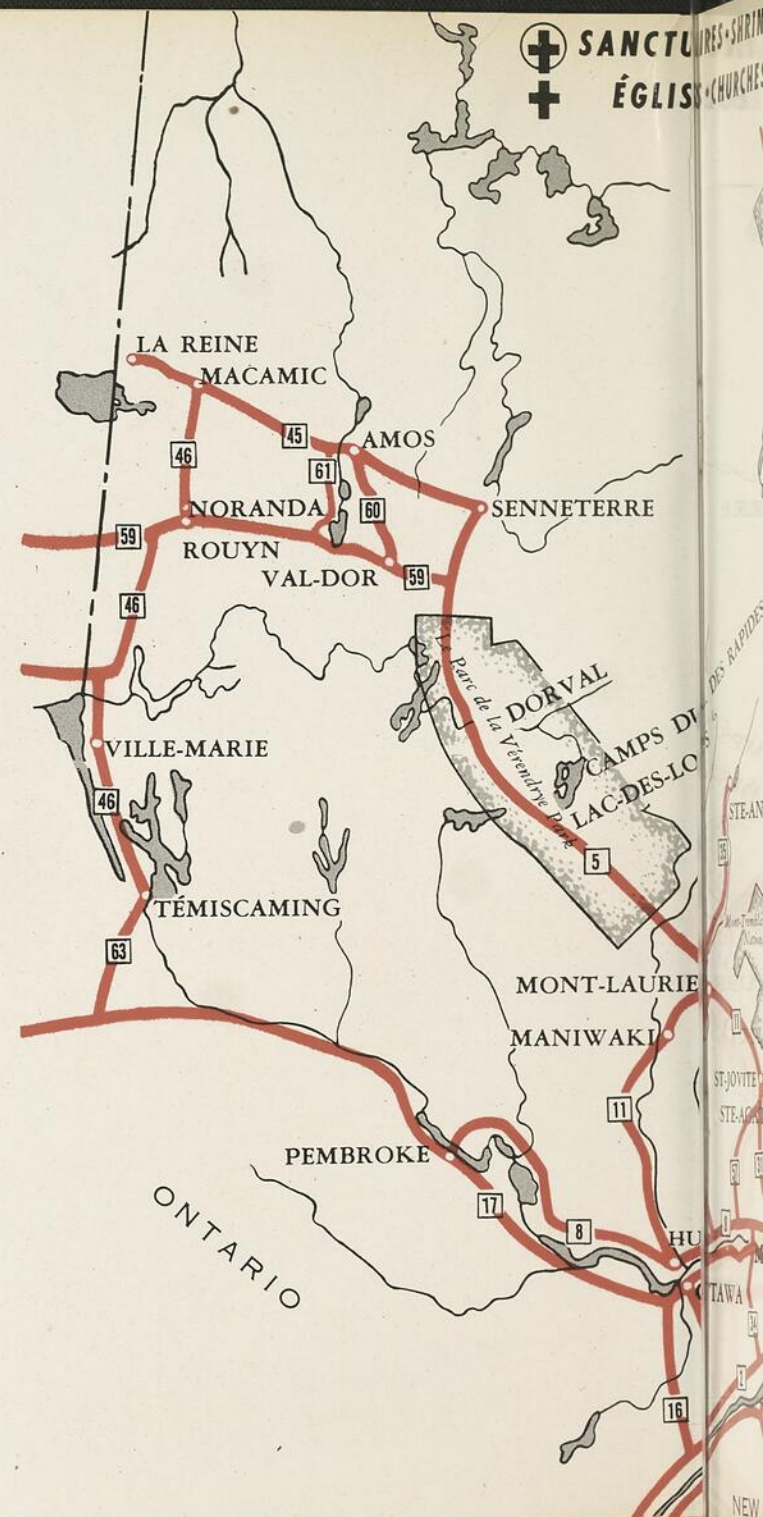
CASCADES



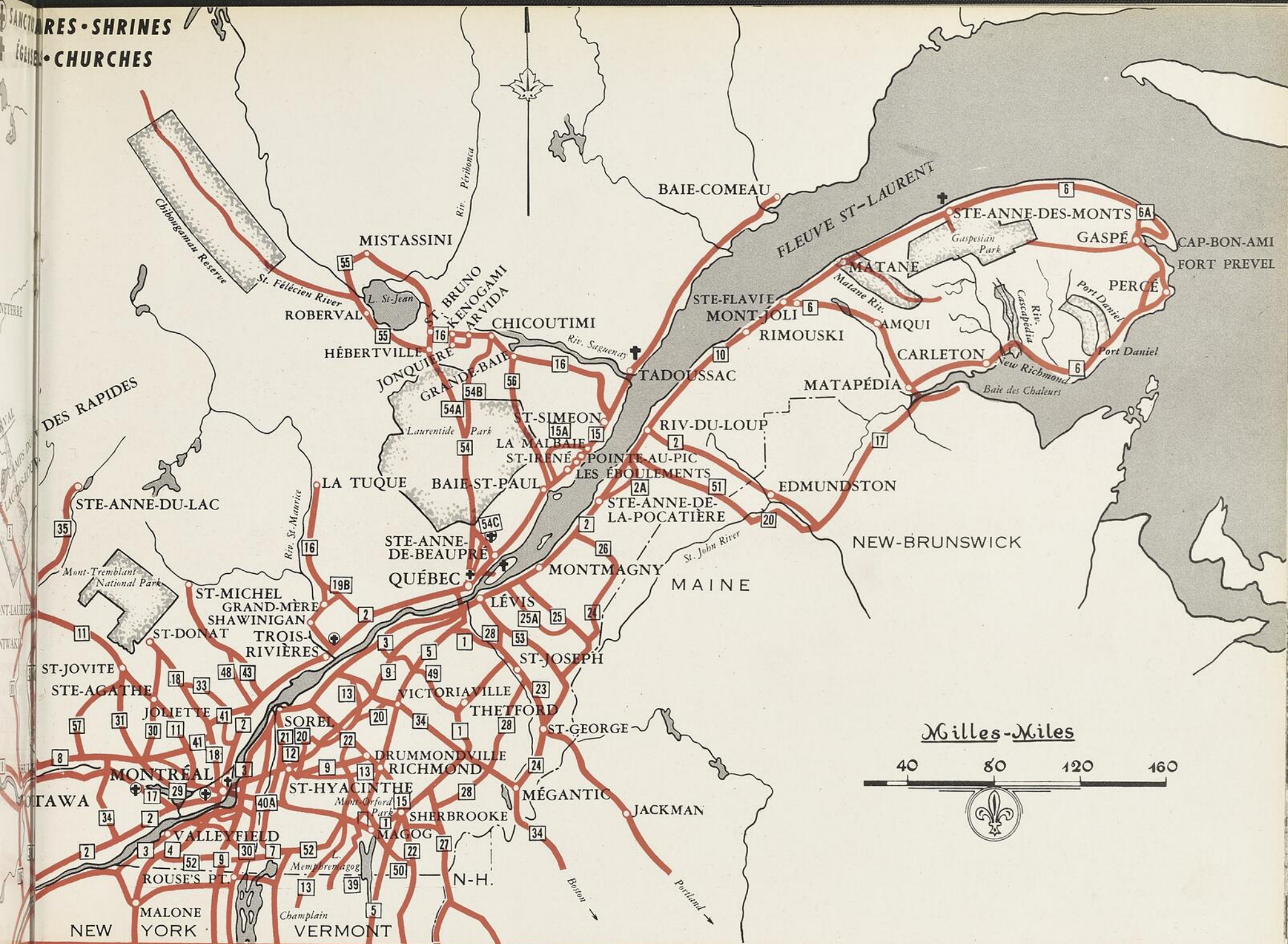
LE GUIDE ET LES ÉPOUX CONTENTS

A GUIDE AND A HAPPY COUPLE

LA PROVINCE DE QUÉBEC



SANCTU
ÉGAL
RES • SHRINES
• CHURCHES



Miles-Miles

40 80 120 160



plus sportive pour prendre la truite et c'est aussi la seule qui soit permise dans les eaux du Parc. Toutefois, comme l'avènement du lancer au leurre léger a converti plusieurs pêcheurs à la mouche à cette nouvelle méthode, les autorités du Parc ont consenti à la permettre pourvu que le leurre ne soit muni que d'un seul hameçon. La pêche au Devon ou au lancer avec appât reste toujours interdite et tout appât vivant est prohibé. Les eaux du Parc sont brunâtres et la truite y prend beaucoup mieux la mouche noyée que la mouche sèche ou flottante. La "Laurentide Park", la "Parmachene Belle", la "Montreal", la "Brown Hackle", la "Professeur", la "Silver Doctor" et la "March Brown" sont parmi les mouches les plus populaires utilisées dans le Parc et la grosseur des hameçons varie depuis le no 4 jusqu'au no 10. Pour ferrer les grosses pièces, on utilise avec succès les grosses mouches vairons ainsi que les mouches "bucktail".

Les autorités ont, conformément aux conseils des biologistes du ministère, fixé la prise quotidienne à dix livres, quantité que chaque visiteur peut emporter à l'expiration de son permis de location, s'il a séjourné au moins deux jours dans le Parc. Le détenteur d'un permis de location d'une seule journée ne peut emporter qu'une quantité de cinq livres. A tous les établissements où les guides de pêche sont employés par les visiteurs, la pêche se fait dans les canots du ministère et s'il fallait produire un témoignage pour attester la sécurité et l'efficacité de ce mode de pêche, on le trouverait dans l'absence d'accidents de pêche depuis les quelque vingt-cinq années que le Parc reçoit des visiteurs.

Un vaste territoire de pêche de plusieurs milles carrés a été assigné à chaque loge et camp de pêche et les occupants d'un établissement ont l'usage exclusif de ce territoire, une pratique qui confère au locataire d'un camp du Parc les privilèges d'un club particulier. On trouvera à chaque établissement une carte géographique où le territoire de pêche est indiqué avec les sentiers et pistes conduisant d'un lac à l'autre. Le permis de pêche de saison à \$5.00 est valide dans le Parc pour les non résidents, y compris la femme et les enfants au-dessous de 18 ans.

Permis de pêche journaliers et campement

Le long de la route no 54 et no 54-B, soit le tronçon Québec-Chicoutimi, le ministère a réservé des eaux aux pêcheurs qui veulent tout juste faire une journée de pêche et rentrer à la ville le soir. Deux endroits de campement ont été ouverts, l'un à la Mare-du-Sault (2,522'), à 50 milles de Québec, et l'autre au lac des Ilets (1,167'), à 20 milles de Chicoutimi, où les roulottes peuvent stationner et les tentes se monter moyennant 50 cents par 24 heures. Les permis de pêche pour les lacs Moncouche, des Ilets et Tourangeau sont émis à la barrière de Laterrière, à raison de \$2.00 par jour et les embarcations sont fournies gratuitement par le ministère. Les mêmes facilités de campement et de pêche existent à la Mare-du-Sault pour les visiteurs qui viennent de

At all establishments where guides are available, guests fish from the Department's canoes. This method has proved to be safest and most efficient. In the 25 years that fishing has been allowed in Park waters, not one single accident to a guest has been recorded.

Each lodge and fishing camp is allotted many square miles of fishing territory. Guests enjoy exclusive rights to this territory during their stay, making each establishment similar in privileges to a private club. In each camp there is a map of the allotted territory. Clearly marked are the paths and trails connecting the lakes and leading to the best fishing waters. The season angling license costs \$5.00, is valid in the Park for non-residents. One license will cover a man, his wife and all children under 18 years of age.

One-day Fishing Licenses and Camping

The Department has allocated certain waters for holders of one-day fishing licenses. These waters are between Quebec and Chicoutimi, along route 54 and 54B. Two camping grounds are open. One is 50 miles from Quebec City, at Mare du Sault, the other is 20 miles from Chicoutimi, at Lac des Ilets. At both campsites trailers may be parked and tents pitched. Angling licenses cover Lakes Moncouche, des Ilets, Tourangeau and Mare du Sault. The Department supplies boats free of charge. Licenses cost \$2.00 per day and are issued at the Laterrière gate and at Quebec City for those fishermen going to Mare du Sault. Visitors should get in touch with the Parks office to ensure reservation of a boat. Trailer and tent camps are charged at only 50 cents for 24 hours. The fishing period is from 8 o'clock in the morning till 8 o'clock in the evening. The creel limit is 25 trout for each license holder.

Free Motoring Permits

Free motoring permits are issued at the Stoneham and Laterrière gate-houses for motorists who wish to drive along routes 54 and 54B, to the inns in the Park. Auberge de l'Étape, south of Lake Jacques Cartier is a delightful spot for motorists. Permits will be issued at the Notre Dame d'Hebertville gate, on route 54B, allowing motorists to Le Gîte and l'Étape Inns when the new road from Lake St. John to Talbot Boulevard is completed. The permit allows motorists on all roads mentioned. Travel along secondary roads is prohibited as a precaution against forest fires.

The Park's Establishments—How to Get There

The Park is divided into three distinct and isolated sections. The accompanying map shows the entrance roads to each section leading to the various establishments. Route 54 from Quebec City enters the



PAVILLON

BOIS VERTS

LODGE



AUBERGE

LE RELAIS

INN



Québec. Avant de sortir de la ville, on fera bien, toutefois, de communiquer avec le bureau des Parcs pour s'assurer d'une embarcation. La période de pêche allouée à ces endroits court de huit heures du matin jusqu'à huit heures du soir et les détenteurs de ces permis peuvent emporter 25 truites au sortir du Parc.

Permis de promenade gratuits

Aux postes d'entrée du Parc par les routes no 54 et no 54-B, soit aux barrières de Stoneham et de Laterrière, des permis de promenade sont maintenant émis gratuitement aux automobilistes qui désirent se rendre aux auberges du Parc. Les populations de Québec et du Royaume du Saguenay trouveront à l'auberge de l'Etape, sise au sud du grand lac Jacques-Cartier, un endroit exquis pour passer des heures agréables avec leur famille. Dès le parachèvement de la nouvelle route qui reliera le lac Saint-Jean au boulevard Talbot, des permis de promenade seront émis à la barrière de Notre-Dame d'Hébertville, sur la route no 54-B, pour les auberges du Gîte et de l'Etape. On peut circuler sur toutes les grandes routes indiquées plus haut avec ce permis de promenade, mais l'entrée des routes secondaires est toutefois interdite afin de protéger la forêt contre le feu.

Les établissements du Parc — leur accès

Ses routes d'accès divisent le Parc en trois régions distinctes, isolées les unes des autres, et la carte géographique qui accompagne ce texte indique les voies carrossables à suivre pour atteindre chacune de ces régions. Seule, la région de Kiskisink est inaccessible par voie carrossable et on l'atteint par le chemin de fer du réseau national, soit de Montréal ou de Québec. On peut aussi entrer au Parc par le nord en venant à Chicoutimi à bord des luxueux navires fluviaux de la Canada Steamships Lines, lesquels partent de Montréal et de Québec chaque jour pour remonter le Saguenay jusqu'à Bagotville. Les visiteurs qui reviennent de la Gaspésie voudront voir un coin charmant de Charlevoix en traversant le fleuve à Rivière-du-Loup pour venir s'engager à Saint-Siméon, sur la route no 16, qui les mènera à travers la contrée pittoresque du Petit-Saguenay vers Chicoutimi et le Haut-Saguenay. Ils pourront gagner le Parc par la route no 54-B, de Chicoutimi, ou par la route no 54-A, de Notre-Dame d'Hébertville. La réduction de la carte du Parc à une échelle aussi minime a nécessité l'omission de la plupart des lacs et des rivières de ce vaste territoire, mais il fallait surtout situer les établissements et leurs routes d'accès. Qu'ils soient à l'écart des grandes routes ou échelonnés le long du boulevard, les loges et les camps de pêche sont protégés contre toute intrusion par les règlements du Parc, qui y prohibent l'arrêt sans un permis de location. Par contre, les auberges du Gîte, du Relais et de l'Etape font accueil aux excursionnistes et à tous les voyageurs.

Park from the south entrance. Route 15 from Quebec City meets route 56 at Baie St. Paul and the entrance to the north-eastern section is along route 56 through the Barrière St. Urbain. The Park is entered from the north on route 54A from Hébertville and route 54B from Chicoutimi. Tourists can take the Canada Steamship Lines cruise on a luxurious river steamer to Chicoutimi, from Montreal or Quebec City, and return through the Park by motor. The Kiskisink section can be reached only by Canadian National Railways. With the map reduced to such small scale, many rivers and lakes of this immense Park are not shown. But location of all establishments and roads leading to them are clearly marked. Whether the camps are far from the main highways or spread along the boulevard, the strictest privacy is maintained. Park Regulations prohibit motorists from stopping unless they have a permit. For these travellers there are three inns to welcome them: Le Gîte, Le Relais and L'Etape along routes 54 and 54A. Motorists will find on the following pages brief descriptions of establishments to be found in the central section of the Park along routes 54, 54A and 54B. With the name of the camp and accommodation is given the allotted fishing territory. For more detailed description of the camps and fishing conditions in each territory, write, Department's Park Service, Quebec City.

Where to Stay in the Park

The letter (H) after the establishment name means hostelry service with American Plan meals. Figures denote altitude. At all camps not marked (H) no meals are served by the Park's management.

Talbot Boulevard

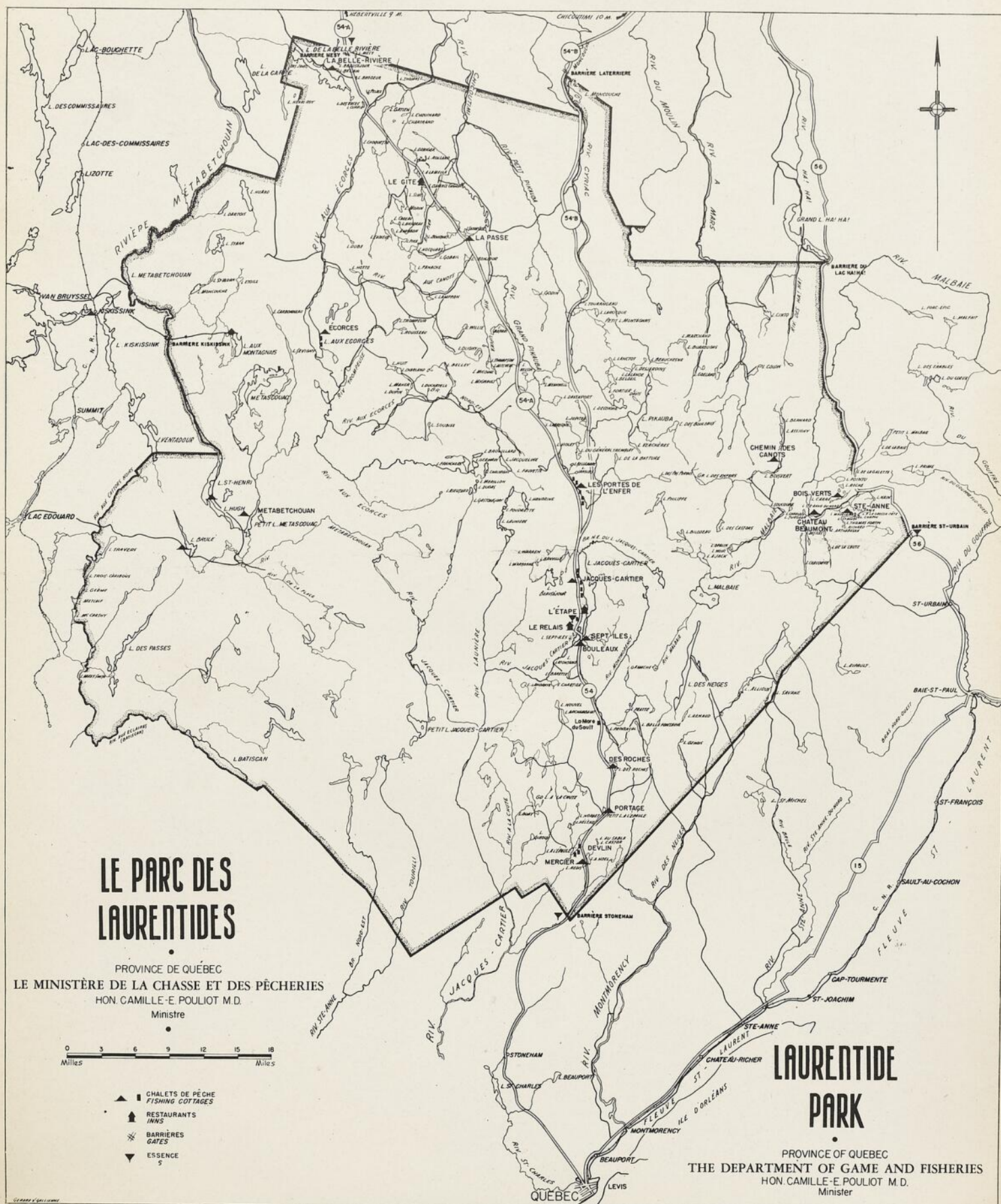
This outstanding Boulevard which runs through the Laurentide Park has just been completed by the Government. It enters the Park at Stoneham Gate and joins the Provincial Capital, Quebec City, with Chicoutimi, "Queen of the Saguenay", a distance of 132 miles.

The Boulevard from Quebec City to large Jacques Cartier Lake, deep in the Park, is listed as Highway 54 on the accompanying map. A few miles beyond the lake, the Boulevard forks into two highways. The first, Highway 54B, runs due North through the Laterrière Gate to Chicoutimi. The second, Highway 54A, veers to the North-West, goes along through the Mesy Gate to Lac St. John.

Free promenade permits are issued at the Park Gates. Two camp sites have been established along the Boulevard, at Mare du Sault and Lac des Islets, to accommodate fishermen and campers with trailers or tents.

The Ministry issues daily permits for fishing the waters of these two camp sites.

(The Talbot Boulevard reaches its maximum height, 2,868 feet, at the summit of la montée Des Roches).



Le Boulevard Talbot

Ce grand boulevard bituminé que le gouvernement vient de parachever à travers le Parc des Laurentides relie les villes de Québec, capitale de la province, et de Chicoutimi, reine du Saguenay, réduisant la distance entre ces deux villes à 132 milles.

Lacs, rivières et cascades côtoient la route qui gagne progressivement la hauteur des Laurentides comme un long ruban goudronné ondulant à travers les montagnes. Portant le no 54 depuis Québec jusqu'au grand lac Jacques-Cartier, le boulevard court de ce point dans la direction de Chicoutimi via Laterrière sous le no 54-B. L'embranchement no 54-A qui viendra du lac St-Jean joindre le boulevard Talbot au nord du lac Jacques-Cartier est à se construire et sera parachevé sous peu.

Des permis de promenade gratuits sont émis aux entrées du Parc, tel que mentionné plus haut, et deux sites de campement ont été aménagés le long du boulevard, l'un à la Mare-du-Sault, l'autre au lac des Ilets, pour accueillir les pêcheurs et les voyageurs qui vivent en roulotte ou sous la tente. Le ministère émet des permis de pêche journaliers pour les eaux de ces deux sites de campement.

Les établissements que l'on rencontre dans la région centrale du Parc en suivant de Québec le boulevard Talbot, no 54 - 54-B, et son prolongement vers le lac Saint-Jean, no 54-A, sont décrits brièvement plus bas dans leur ordre géographique du sud au nord. Le nom de chaque établissement indique en même temps le territoire de pêche propre à ce camp et on obtiendra au Service des Parcs du ministère une description détaillée des camps et des conditions de pêche de chacun des territoires du Parc.

La lettre (H) placée après le nom d'un établissement indiquera un service d'hôtellerie avec repas, soit le plan américain, et l'absence de cette lettre, les camps de pêche où l'administration ne sert pas de repas. Le chiffre qui suit le nom d'un établissement indique son altitude.

*Région de Stoneham**Camp Mercier (H) 2,305'*

Grand pavillon particulier situé aux lacs Noël et Régis. Electrifié à 110-volts C.A. Six chambres à coucher, salle de bain, foyer dans le hall. Salle à manger. Loge douze personnes; groupe minimum requis pour la location: 4 personnes.

Camps Delvin 2,264'

Trois chalets confortables logeant chacun six personnes, au bord du grand lac à l'Epaule. Nouvelle route d'accès conduisant aux chalets mêmes. Eau courante.

*STONEHAM SECTION**Mercier Lodge (H) 2,305'*

Large private lodge on Lakes Noel and Regis. Six bedrooms. Dining room. Living room with fireplace. Bathroom. Electrical wiring: 110 volts A.C. Accommodates 12 persons. Minimum, 4 persons.

Devlin Camps 2,264'

Three comfortable cottages on the shore of large Lake a l'Epaule. Accommodation for 6 persons in each cottage. Running water. New road leading to cottages.

Portage Camp 2,550'

Located on shore of small Lake a l'Epaule. Dormitory and 2 bedrooms. Accommodates 8 persons. Running water.

Des Roches Camp 2,706'

Located on Lac des Roches. Running water and bathroom. Accommodates 6 persons. At the summit of Des Roches Hill the Talbot Boulevard attains its maximum altitude of 2,868 feet above sea level.

Mare du Sault 2,522'

Camping grounds for trailers and tents at Montmorency River. One-day fishing licenses. Described under previous section titled 'One-day Fishing Licenses and Camping'.

Bouleaux and 7-Iles Lodges (H) 2,565'

The Bouleaux Lodge is located on the banks of the Jacques Cartier River. Two bedrooms with twin beds. Dining room. Living room with fireplace. Accommodates 4 persons. The 7-Iles Lodge is located on the shore of 7-Iles Lake. Rustic birch dining room. Living room with fireplace. Bathroom. Accommodates 6 persons. Minimum rental, 4 persons.

Le Relais Inn (H) 2,652'

A central lodge with 10 private cottages on the shore of Horatio Walker Lake. Private cottages are divided into three categories which include, fireplace and shower; fireplace and running water; running water only. Rates vary accordingly. The central lodge has a large attractive dining room. A hall with fireplace for the comfort of cottage guests who are served table d'hôte meals. A bathroom for those guests who have no shower in their cottages. Electrical wiring is 110 volts A.C.

LAC HA! HA! - Route 56



Camp du Portage 2,550'

Donne sur le petit lac à l'Epaule. Loge huit personnes avec les facilités de deux chambres à coucher et un dortoir. Eau courante.

Camp des Roches 2,706'

Loge six personnes. Eau courante et salle de bain. Domine le lac du même nom.

(Au sommet de la montée Des Roches, le boulevard Talbot atteint son altitude maximum à 2,868 pieds.)

Mare du Sault 2,522'

Terrain de stationnement pour roulottes et campement à la rivière Montmorency. Permis de pêche journaliers, tel que décrit plus haut.

Pavillons des 7-Iles et des Bouleaux (H) 2,565'

Deux pavillons particuliers situés l'un au bord du lac 7-Iles, l'autre sur la berge de la rivière Jacques-Cartier qui vient se jeter dans le lac 7-Iles près du pavillon du même nom.

Le pavillon des 7-Iles loge six personnes. Salle à manger rustique en bois de bouleau. Salle de bain. Foyer au vivoir. Groupe minimum de 4 personnes pour la location.

Le Pavillon des Bouleaux loge quatre personnes dans deux chambres à coucher à lits jumeaux. Salle de bain. Foyer dans le vivoir. Salle à manger.

Le Relais — Auberge (H) 2,652'

Une grande salle à manger des mieux aménagées et un hall avec foyer au camp central pourvoient aux plaisirs des pensionnaires qui logent dans les dix chalets particuliers disséminés autour du petit lac Horatio Walker. L'établissement est entièrement électrifié (110-volts C.A.) et les commodités particulières à chacun des chalets les classent en trois catégories: foyer et douches, foyer sans douches et eau courante seulement. Les tarifs de location correspondent aux commodités des chalets et une table d'hôte est maintenue dans la salle à manger commune de l'établissement. La salle de bain de la loge centrale est à la disposition des pensionnaires qui occupent les chalets privés de douches. Des lacs vierges ont été ajoutés au territoire du Relais et la pêche y est la principale attraction avec la marche en montagne. On devra s'enregistrer d'avance pour occuper, l'un des chalets du Relais.

L'Étape — Auberge (H) 2,587'

Grande auberge nouvellement érigée au sud du grand lac Jacques-Cartier, avec terrasse donnant sur le lac. Dix chambres à coucher, grande salle à manger, comptoir-buffet, hall avec foyer et salle de repos à la disposition des voyageurs. Poste d'essence et point d'arrêt des autobus qui desservent les régions de Chicoutimi et du lac Saint-Jean. Cet établissement restera ouvert en tout temps de l'année.

Main attractions are mountain hiking and fishing. Many virgin lakes have been opened recently adding considerably to the already excellent Relais fishing territory. Reservations for cottages must be made in advance.

L'Étape Inn (H) 2,587'

A new spacious hostelry erected on the south side of great Lake Jacques Cartier. Terrace overlooking the Lake. Large dining room. Lunch counter. Hall with fireplace. Rest room for travellers. Ten bedrooms. Service station and stopping place for buses serving the Chicoutimi and Lake St. John districts. Open all year.

Jacques Cartier Lodge (H) 2,575'

Includes five fishing lodges located three miles from L'Étape Inn on the lake shore. The main lodge contains large dining room. Each lodge has a hall with fireplace. Bathroom. Electrical wiring 110 volts A.C. Three lodges accommodate 7 persons each. Minimum rental, 4 persons. Two lodges accommodate 4 persons each.

Portes de l'Enfer Lodge (H) 2,465'

Includes five lodges and common dining room, located on the banks of the large Pikauba River. Hall with fireplace and a bathroom in each lodge. Electrical wiring: 110 volts A.C. Two lodges accommodate 8 persons each. Three lodges accommodate 4 persons each. Minimum rental for 4 persons in larger lodges.

La Passe Lodge (H) 1,800'

Two private lodges under one roof, built on the heights overlooking Lac des Arpentiers. Each lodge contains, 3 bedrooms, dining room, living room with fireplace, bathroom. Each unit accommodates 6 persons. Minimum rental, 4 persons in each lodge.

Le Gîte Inn (H) 1,750'

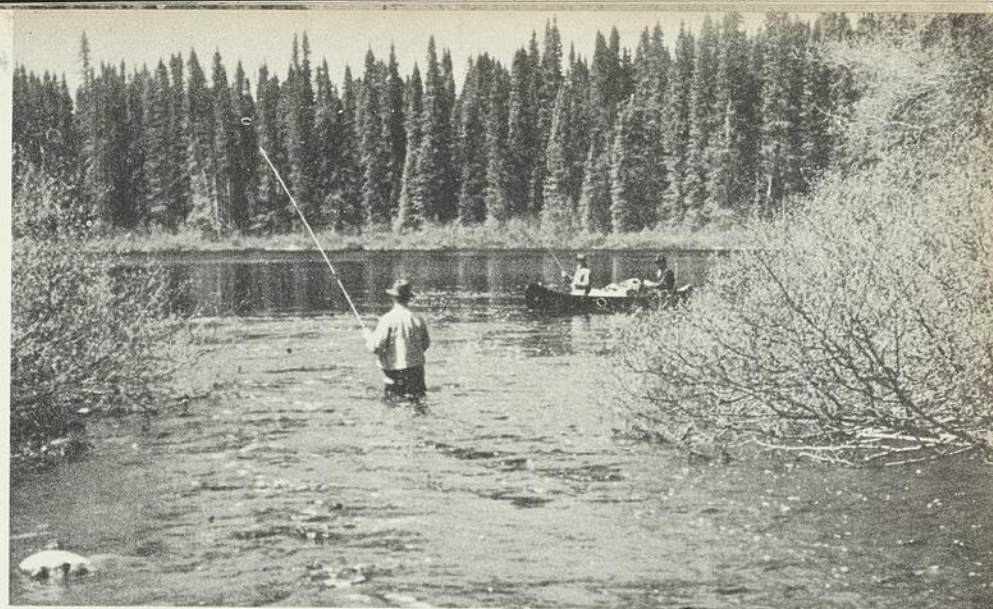
This inn includes a main lodge with 8 private cottages overlooking Lake Clarence Gagnon. Accommodations are similar to those of the Relais, already described in full. Large dining room for all guests in the main lodge. Electrical wiring: 110 volts A.C. Vast fishing territory and trails for mountain hiking. Reservations for cottages in advance.

Belle Rivière Lodge (H) 1,155'

A large lodge on the shore of Lake Belle Rivière, at the extreme northern end of the Park. Large hall with fireplace at both ends. Dining room overlooking the lake. Two bathrooms. Accommodation for more than one group. A maximum of 10 persons altogether. Towards the end of summer, trips may be arranged from here for ouananiche fishing in nearby Lake St. John.



AU GÎTE DU BERGER



LA PÊCHE À LA MOUCHE

FLY CASTING



PORTES DE L'ENFER

HELL'S GATE LODGE

Pavillons Jacques-Cartier (H) 2,575'

Trois milles plus loin, sur la berge du lac, se trouvent les cinq pavillons de pêche du ministère. Grande salle à manger commune au camp central. Trois pavillons de sept et deux de quatre personnes. Salle de bain et hall avec foyer dans chaque loge. L'établissement est électrifié à 110-volts C.A. Groupe minimum de 4 personnes pour les grandes loges.

Pavillons des Portes de l'Enfer (H) 2,465'

Sur la rive de la grande rivière Pikauba. Cinq pavillons, dont deux de 8 et trois de 4 personnes, avec salle de bain et hall avec foyer dans chacun. Grande salle à manger commune donnant sur la rivière. L'établissement est électrifié à 110-volts C.A. Groupe minimum de 4 personnes requis pour la location des deux grands pavillons.

Pavillons de la Passe (H) 1,800'

Deux pavillons particuliers sous le même toit, érigés sur la hauteur qui domine le lac des Arpenteurs. Chaque pavillon loge six personnes et se loue à un groupe minimum de 4 personnes. Trois chambres à coucher, salle de bain, hall avec foyer et salle à manger dans chaque pavillon. D'ici, la fameuse rivière Pikauba se pêche sur une longueur de 15 milles.

Le Gîte — Auberge (H) 1,750'

Cette auberge offre des facilités de logement semblables à celles du Relais avec une grande salle à manger commune, à la loge centrale. Huit chalets particuliers, dont les tarifs de location varient suivant les commodités qu'ils offrent, donnent sur le lac Clarence Gagnon. Vaste territoire de pêche et pistes pour la marche en montagne. Electrifié à 110-volts C.A. On doit s'enregistrer d'avance pour occuper l'un des chalets de cet établissement.

Pavillon de la Belle-rivière (H) 1,155'

À l'extrême nord du Parc, au bord du lac de la Belle-Rivière, ce pavillon est une hôtellerie où l'on accueille plus d'un groupe à la fois, mais jamais plus que dix personnes. Grand hall, avec foyer à chaque extrémité, salle à manger donnant sur le lac, deux salles de bain. Sur la fin de l'été, des excursions peuvent se faire d'ici pour aller pêcher la ouananiche au lac Saint-Jean.

Les Ecorces (H) 1,375'

La route secondaire qui longe la rivière des Ecorces sur une distance de vingt milles depuis le pont couvert de la route no 54-A mène à l'écluse même du lac des Ecorces. Des embarcations à moteur rendent les voyageurs à destination, trois milles plus loin, aux deux camps de

Les Ecorces (H) 1,375'

Les Ecorces includes two fishing camps located on the shore of Lac Aux Ecorces about 20 miles off the 'beaten track'. It is reached on a secondary road that follows the Rivière aux Ecorces from the covered bridge on route 54A to a dam on the lake. Motor boats pick up the guests at the dam and take them three miles along the lake to their destination. The lake is encircled by steep mountains reminiscent of the Saguenay fjords. The country has all the primitive beauty of an uninhabited wilderness. Fishing expeditions may be made as far away as large Lake Metascouac, where two rustic cabins are at the disposal of anglers and their guides. Hiring of guides is compulsory. Rental fee for camps must be paid in full upon reservation.

Saint Urbain Section

The north eastern section of the Park is known as the Saint Urbain section. It is reached along route No. 56 which has recently been re-built and surfaced with asphalt. Route 56 starts at Baie Saint Paul, runs through the beautiful Gouffre Valley, entering the Park at the St. Urbain Barrière (gate). The Gouffre Valley is frequented annually by many renowned artists seeking inspiration in its rare and colorful beauty. The road proceeds to climb gradually, winding its way through the Mont Moise Pass, finally reaching the loftiest summits of Laurentide Park. It leaves the Northern end of the Park at the Barrière du Lac Ha! Ha! It was in the Saint Urbain section that the Laurentide Park had its beginnings. Today's guests will find in the registry books of the lodges and camps names of famous sportsmen and incidents recorded that serve as a reminder of a past period of trapping and hunting accomplishments.

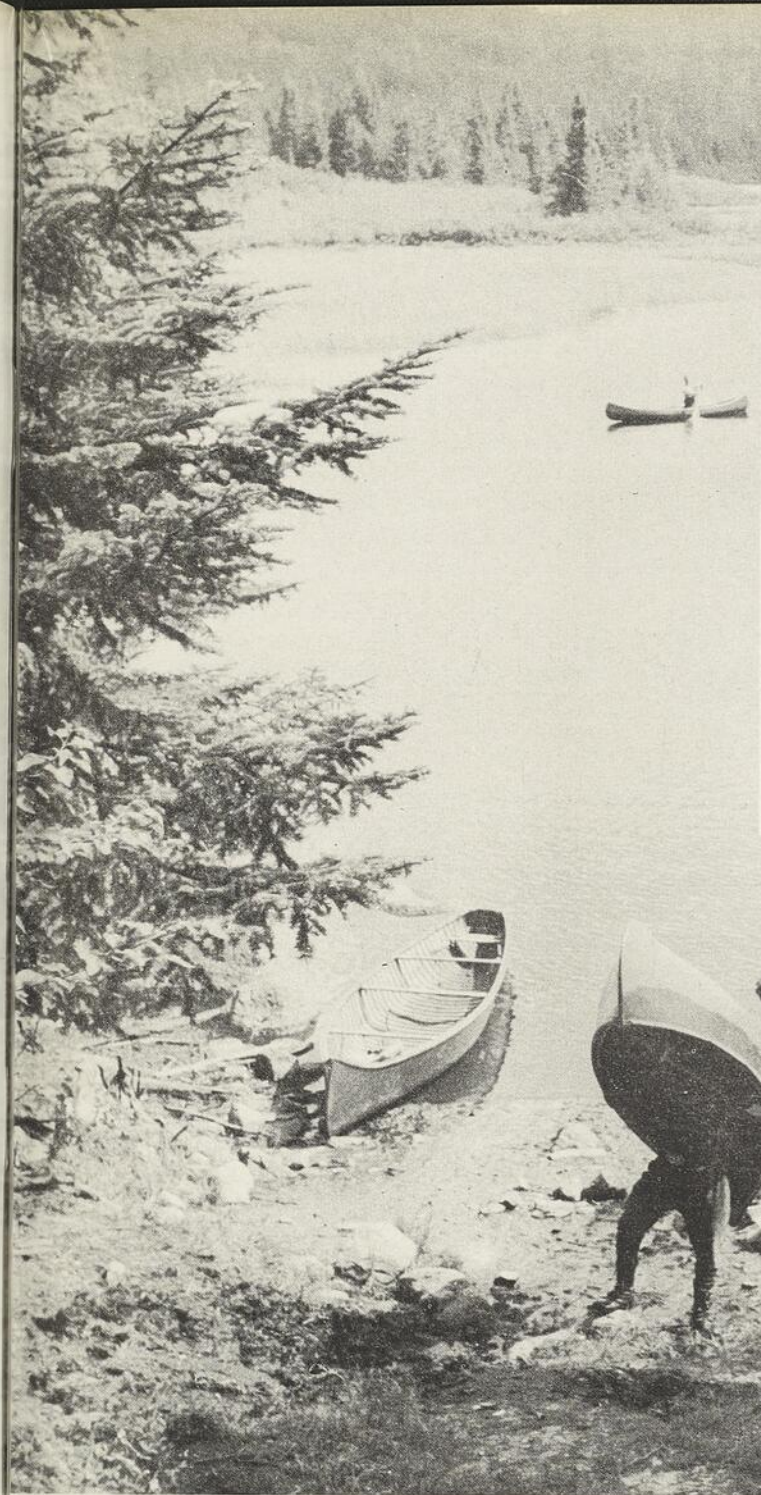
PARK ESTABLISHMENTS

Saint Anne Lodge (H) 2,430'

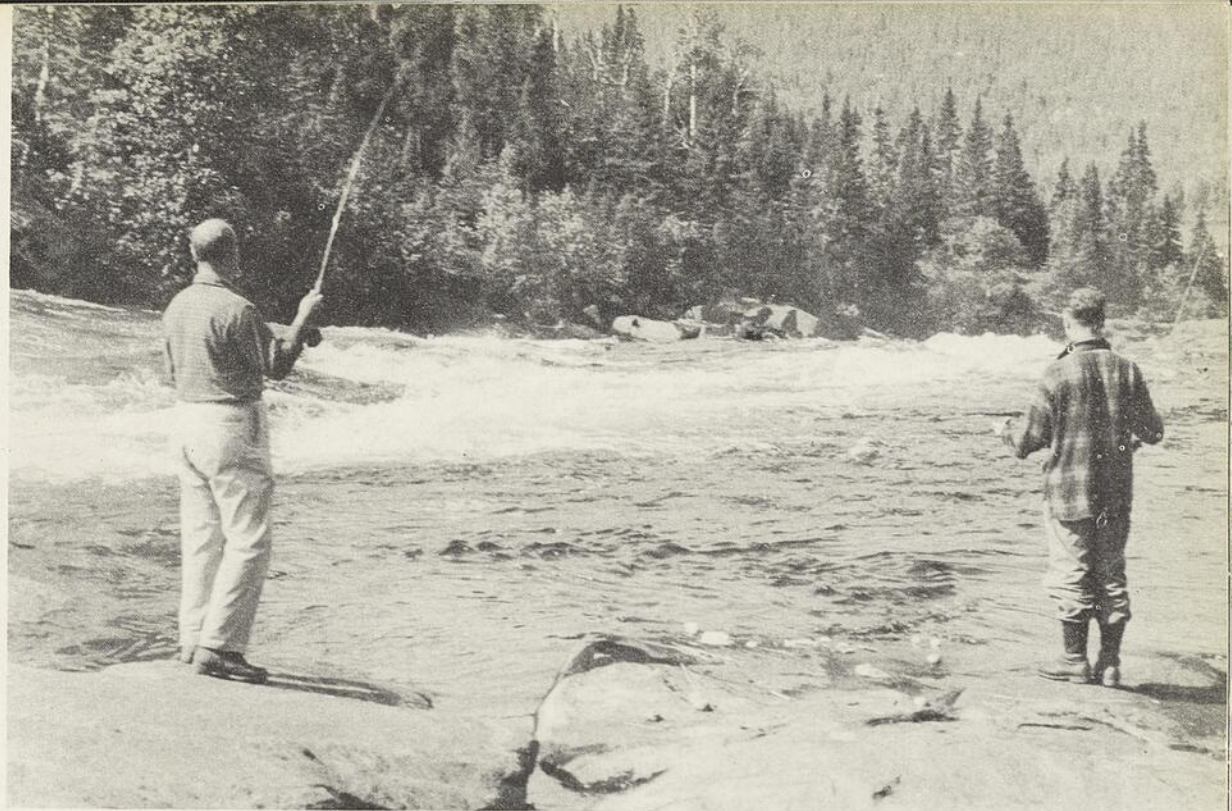
The most comfortable lodge in the Park, it is built on an islet in the middle of Lake Sainte Anne. It is a spacious lodge that offers peace and solitude in the most pleasant surroundings. Large hall with fireplace. Dining room in rotunda, with fireplace. Library in the mezzanine. Six bedrooms, with running water in each. Telephone. Accommodation for 12 persons. Minimum rental, 4 persons.

Bois Vert Camp 2,430'

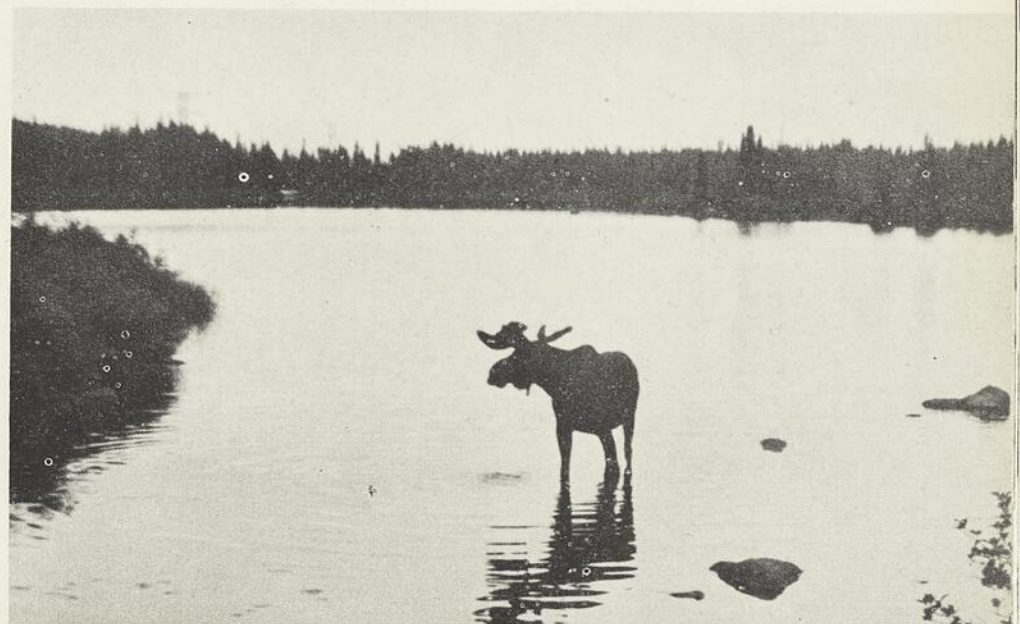
Sainte Anne and Bois Verts Lakes are linked by a 15-minute portage. On the opposite side of Lake Bois Verts, the camp is built to harmonize with the surrounding evergreen forest. Running water. Telephone. Accommodation for 6 persons. Minimum rental, 4 persons.



PORTAGE



RIVIÈRE LES ÉCORCES



LA CHASSE AVEC CAMERA

SHOOT IT WITH THE CAMERA

pêche du ministère. Les montagnes escarpées qui encadrent ce lac rappellent les fjords du Saguenay, la nature à l'état sauvage dans toute sa beauté primitive. Ce vaste territoire offre des excursions de pêche qui conduisent jusqu'au grand lac Métascouac où deux petits camps rustiques accueillent chacun les pêcheurs et leurs guides. La rétention des guides est obligatoire et le loyer des camps pleinement exigible à l'enregistrement.

Région Saint-Urbain

La route no 56, maintenant reconstruite et bituminée entre Baie Saint-Paul et Saint-Urbain, traverse la vallée du Gouffre, un pays de rêves où des artistes de grand renom reviennent chaque année puiser une inspiration toujours neuve, et va gravir par le col du Mont Moïse les plus hauts sommets du Parc des Laurentides. C'est dans cette région que le Parc a vu le jour et le passé s'y est fixé pour évoquer par les gens comme par les choses l'ère des coureurs de bois et de la chasse au caribou. Les registres des camps de cette région sont évocateurs et l'on y trouvera les faits et gestes d'une époque révolue.

Suit une brève description des quatre établissements de cette région:

Pavillon Sainte-Anne (H) 2,430'

Un vaste pavillon, le plus confortable du Parc, logeant douze personnes. Bâti sur un îlot, au milieu du lac, ce pavillon a l'attrait du calme, du repos et de la solitude la plus complète. Six chambres à coucher avec eau courante, deux salles de bain, grand hall avec foyer et une bibliothèque à l'étage de la mezzanine, salle à manger dans une rotonde avec foyer. Téléphone. Groupe minimum requis: 4 personnes.

Camps Bois Verts 2,430'

Un portage de quinze minutes relie les lacs Sainte-Anne et Bois Verts. De l'autre côté du lac Bois Verts, la ligne de la loge s'harmonise avec la forêt de conifères qui l'entourent. Logement pour six personnes. Eau courante. Téléphone. Groupe minimum de 4 personnes.

Château Beaumont (H) 2,380'

L'ancien pavillon de chasse de l'ère du caribou a été rénové pour devenir le grand pavillon actuel du Château Beaumont. C'est ici que se réunissaient chaque automne les diplomates, les gouverneurs du pays et les sportsmen de renom pour chasser le caribou dans les "grands jardins" du Parc au début du siècle. Les spécimens empaillés de la faune qui décoraient le hall de la loge remontent à cette époque. Territoire de pêche nouveau par le lac à Jack. Loge huit personnes. Salle de bain. Téléphone. Groupe minimum de 4 personnes.

Château Beaumont Lodge (H) 2,380'

The Château Beaumont Lodge is a renovated hunting pavilion that dates back to days of the caribou. Here, at the beginning of the century, statesmen, diplomats, industrialists and famous sportsmen gathered to hunt caribou in the "gardens" of the Park. The hall is still decorated with many trophies from those bygone days. Dining room. Hall with fireplace. Bathroom. Telephone. Accommodation for 8 persons. Minimum rental 4 persons. A new fishing territory is now accessible via Lake Jack.

Chemin des Canots Camp 2,325'

An attractive but rustic camp in the heart of a large, well-stocked fishing territory. The camp gets its name from a chain of lakes which served as a canoe route for the romantic 'coureurs des bois'. Running water. Telephone. Accommodation for 6 persons. Minimum rental, 4 persons.

Kiskisink Section

Located in a wild area west of the Park, Kiskisink can be reached only by the Canadian National Railways, from Quebec City or Montreal. Kiskisink is a small Indian settlement near the railway station and is the starting point for fishermen who wish to fish the waters of this territory. These are the favorite waters of sportsmen who are after really big trout. The Department camps are reached by canoe along the Metabetchouan River or by truck along the road to Montagnais Lake. There are three camps, the Metabetchouan, Brule and Montagnais. The first two are reached by river where the Department's truck takes guests for the canoe trip to camp. Each camp has accommodation for four persons. At Kiskisink there is a boarding house operated by the Department and the Park keeper is always on hand to welcome guests as they step off the train.

Hiring of guides is compulsory. Rental fee is payable in full upon reservation. A detailed description of the three camps and their fishing territories may be obtained from the Department's Park Service, Quebec City.

Camp du Chemin des Canots 2,325'

Une chaîne de lacs par où les anciens coureurs de bois gagnaient le nord a laissé son nom à cet établissement. Un joli camp rustique au centre d'un vaste territoire de pêche. Loge six personnes. Eau courante. Téléphone. Groupe minimum de 4 personnes requis pour la location.

La région de Kiskisink

Cette région sauvage à l'ouest du Parc, accessible seulement par le chemin de fer, se trouve dans le bassin de la rivière Métabetchouan, un affluent du Lac Saint-Jean. En remontant la rivière par canot pour atteindre les caps du ministère, les voyageurs pénètrent dans une nature sauvage et s'enfoncent dans une forêt vierge pour trouver la sensation d'isolement qu'ils viennent chercher dans cette région loin de la civilisation. Trois établissements, logeant chacun quatre personnes, se partagent les eaux à grosses truites de ce vaste territoire: les camps Métabetchouan, Brûlé et Montagnais. Le camp que le ministère vient de construire au lac Montagnais est relié à Kiskisink par une route carrossable et un camion du ministère y transporte les visiteurs et les guides. Les deux autres établissements peuvent s'atteindre seulement par la "route d'eau" de la Métabetchouan, où le camion rend les visiteurs depuis Kiskisink.

Kiskisink est une petite colonie d'indiens groupés autour de la station du chemin de fer et le point de départ pour les territoires du Parc. Le ministère y administre une grande pension où le gardien du Parc accueille la clientèle qui y descend du train. On vient à Kiskisink par le chemin de fer du Canadien national directement de Québec et de Montréal.

Comme aux Ecores, la rétention des guides est obligatoire et le loyer des camps est pleinement exigible à l'enregistrement. Une description détaillée de ces trois établissements et de leur territoire de pêche peut s'obtenir aux Service des Parcs du ministère, à Québec.



L'AVION VOUS RENDRA AU PARC

ALL AIRWAYS LEAD TO THE PARK



LA RÉSERVE DE CHIBOUGAMAU RÉSERVE



LES grandes rivières du nord qui viennent se jeter dans le lac Saint-Jean rappellent les pionniers du pays, ces hardis "voyageurs" qui empruntaient ces routes d'eau pour pénétrer loin dans les forêts en quête de fourrures. L'une de ces rivières, la Chouapmachouane, mène à la Baie James par les lacs Chibougamau, Mistassini et la Rupert, et de Saint-Félicien, où elle coule dans le lac Saint-Jean, elle guide la nouvelle route nationale vers le nord jusqu'au lac Chibougamau, riche région minière et terme de la route. C'est dans cette région forestière aux eaux vierges que le gouvernement provincial vient d'établir une vaste réserve de pêche d'une superficie de 1,800 milles carrés, située entre les lacs Chibougamau et Saint-Jean, et un sanctuaire de la faune terrestre. Ce vaste domaine, dont l'accès par automobile vient seulement d'être ménagé, grâce à l'ouverture d'une route nationale qui va ouvrir au-delà de la réserve le pays minier de Chibougamau, renferme des lacs et des rivières qui bouillonnent littéralement de truites mouchetées, de truites de lac, de ouananiches, de dorés et de brochets du nord. Aucune facilité de logement n'a été aménagée dans la réserve et c'est le lieu tout désigné pour les pêcheurs qui préfèrent le campement sous la tente. A Saint-Félicien et à Notre-Dame de la Dorée, on trouvera des guides expérimentés et des magasins où s'approvisionner avant d'entrer dans la réserve.

Une charge maximum de \$1.50 par jour a été fixée pour la pêche et le campement, soit \$1.00 pour la pêche et \$0.50 pour le campement et aucun terme n'est imposé à la durée du séjour dans la réserve. Les méthodes de pêche et les prises de poissons permises sont les mêmes que dans le Parc de La Vérendrye.

La carte routière de la province qu'on trouvera dans cette publication situe la Réserve de Chibougamau, au nord-ouest du lac Saint-Jean, ainsi que ses routes d'accès.



THE Government of La Province de Québec has opened a new fishing reserve between Chibougamau and Lake St. John. In this area during pioneer days, the courageous 'voyageurs' first used these waters to penetrate far into the forest in their quest for furs. One of the large rivers used was the Chouapmachouane which empties into Lake St. John. From St. Felicien, where it flows into Lake St. John, it runs north close to the new highway up to Chibougamau Lake. The new highway goes through to the rich mining areas to the north, opening up virgin fishing territory well beyond the reserve. The enthusiast can drive into country dotted with practically unfished rivers and lakes that seem to be alive with a variety of fish. He will find speckled trout, lake trout, ouananiche, pickerel and northern pike. There are no lodge or camp facilities. This reserve, which is also a game preserve, is the ideal spot for the anglers who prefer tent life. Experienced guides are available at St. Felicien and Notre Dame de la Doree, where the sportsmen can purchase supplies before entering the reserve.

A small fee of \$1.50 is charged which allows the right to fish, \$1.00 and to camp, 50 cents. There is no limit on the duration of time spent in the reserve. Authorized fishing methods and limit of catch are the same as for La Verendrye Park, described on following pages.

LA CHASSE AVEC CAMERA
PERPÉTUE LE GIBIER



SHOOTING WITH THE CAMERA
PRESERVES GAME

LE PARC DU MONT ORFORD PARK



A trois milles de Magog, sur la route nationale no 1 Sherbrooke-Montréal, le mont Orford surgit de terre comme un immense champignon dont la tête domine la rase campagne à 2,750 pieds d'altitude.

Du sommet du mont, rien n'obstrue la vue et le panorama se déroule au-delà du lac Memphremagog jusqu'au territoire américain.

Au pied du mont, un terrain de golf de 9 trous a été aménagé et les visiteurs y sont reçus au tarif quotidien en vigueur au pays.

En hiver, le parc devient le rendez-vous des skieurs et le réseau des pistes de ski, soit qu'il trace une spirale du sommet à la base du mont ou qu'il court dans la ligne de la plus grande pente, se prête à toutes les disciplines du ski.

En été, les pistes de ski se transforment et les amateurs de vie au grand air empruntent ces sentiers pittoresques pour gravir au sommet du mont.

Le sport de la raquette est très populaire dans ces régions.

Plusieurs Clubs de Raquetteurs Américains se joignent annuellement aux Clubs Canadiens et participent aux gais festivals d'hiver.

A Magog, à la tête du lac Memphremagog — que la truite arc-en-ciel a rendu célèbre — on trouvera des hôtels confortables au centre d'une région riche en beautés naturelles et en facilités sportives.



A LONG Route No. 1 — Sherbrooke to Montreal — about three miles from Magog, mushroom shaped Mount Orford rises majestically above the surrounding countryside.

The view from atop the mushroom-head includes a whole panoramic scene that extends beyond Lac Memphremagog and far into the U.S.A.

An excellent 9-hole golf course is laid out at the foot of the mountain. Only a nominal fee is charged to visiting golfers.

In winter the Park is a rendezvous of skiers, the trails being suited to all types of ski-ing. In the summer the same trails are used by hikers to gain access to the summit; an exhilarating experience in the crisp mountain air.

The colorful old sport of snowshoeing is very popular in these regions: Several American Snow Shoe Clubs visit the Canadian Clubs and join in the gay winter carnivals.

At Magog, comfortable hotels, surrounded by natural beauty, welcome the tourist. Sports facilities are available. For the fisherman there is Lac Memphremagog, long-famous for its abundance of rainbow trout.

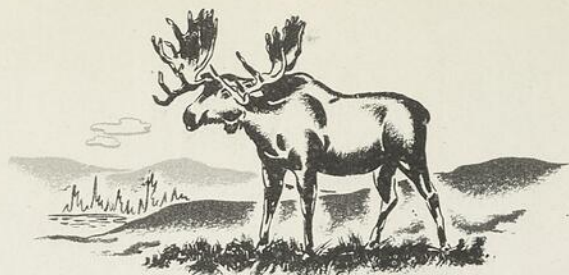
LES PARCS DU QUÉBEC
SONT DES SANCTUAIRES DE LA FAUNE



QUEBEC'S PARKS ARE GAME SANCTUARIES

LE PARC DE LA

VÉRENDRYE



LA

VÉRENDRYE
PARK

AFIN de commémorer la vie d'un grand canadien, Pierre Gaultier de Varennes, Sieur de La Vérendrye, né à Trois-Rivières en 1685, pionnier et 'voyageur' audacieux qui explora les territoires du nord américain et de l'ouest canadien et qui revenait mourir dans sa ville natale le 5 décembre 1749, le gouvernement de la province de Québec a voulu rendre hommage à la mémoire de ce grand explorateur en posant un acte officiel pour donner le nom de Parc de La Vérendrye à la Réserve de Senneterre-Mont-Laurier.

La route nationale no 11 et no 58, qui relie maintenant les régions minières de l'Abitibi et du Témiscamingue à la métropole du pays, la ville de Montréal, et à la ville de Hull via Maniwaki, s'engage à l'ouest de Mont-Laurier dans le haut-bassin de l'Outaouais, contenu dans le Parc de La Vérendrye. Cette réserve de pêche, la plus vaste de la province, couvre une superficie de 4,500 milles carrés dont au-delà de 1,500 milles en surface d'eau et le pays se prête bien aux voyages en canot. La pêche au brochet du nord, au doré, à la truite de lac et à l'achigan ne manque jamais de satisfaire les pêcheurs les plus exigeants et la grosseur du poisson est telle qu'on a fixé la prise quotidienne à une quantité totale de dix pièces pour un séjour de deux jours et plus, et à cinq pièces pour un séjour d'un seul jour. Les méthodes de pêche généralement pratiquées en pêche sportive sont permises dans la réserve: à la mouche, au leurre léger, au lancer et à la trolle.

Ce Parc est aussi un sanctuaire de la faune terrestre et le port d'armes à feu y est strictement défendu en dehors de la saison de chasse. L'automne, toutefois, les chasseurs inscrits à l'un des établissements du Parc et munis d'un permis de chasse de la province sont admis dans le Parc d'où ils gagnent les territoires de chasse situés au-delà du Parc par les routes secondaires qui rayonnent de la route nationale.

La carte du Parc indique les routes d'accès via Montréal et Mont-Laurier, Hull et Maniwaki et, par le nord, Val d'Or et Senneterre. Les établissements d'hôtelleries et de camps de pêche qu'on rencontre entre les barrières du sud et du nord, une distance de 115 milles, le long de la route no 58, y sont indiqués ainsi que les postes d'essence.

LA VÉRENDRYE Park is the official name given to the Senneterre-Mont Laurier reserve by the Government of la Province de Québec. This is a memorial befitting a great Canadian . . . a pioneer and courageous 'voyageur', Pierre Gauthier de Varennes, Sieur de la Vérendrye. In the early 1700's he explored the territories that later became part of Western Canada and the northern United States. He was born in Trois-Rivieres in 1685 and died there on December 5, 1749.

La Vérendrye Park is reached by motor on route 11-58 which now connects the Canadian metropolis, Montreal, with the mining districts of Abitibi and Temiscaming, and runs to Hull via Maniwaki. It enters the upper Ottawa River basin included in the Park. This fishing reserve, the largest in la Province, extends over 4,500 square miles and includes 1,500 square miles of water particularly suitable for canoe trips. Here indeed is the fisherman's paradise! Whether he seeks northern pike, lake trout, pickerel or bass, he will find them in abundance and of such size that the Park authorities have made the creel limit 10 specimens for a stay of two days or more. For one-day stays the limit is five specimens. The popular fly, spinning, casting and trolling methods are allowed. The Park is a game sanctuary and carrying firearms is prohibited. During the hunting season, visitors registered at any of the Park establishments and who have a hunting license are allowed to carry guns through the Park to hunting areas outside.

They are allowed to use secondary roads connected with the main highway in order to gain access to hunting areas that are located outside the Park.

The map of the Park shows clearly the highways leading to the points of entry. The Barriere at the southern end is accessible from Montreal and Mont Laurier or Hull and Maniwaki. The northern Barriere from Val d'Or and Senneterre. Route No. 58 runs through the Park, a distance of 115 miles.

LA FORÊT EST L'HABITAT DU GIBIER:
GARE AU FEU!



GAME THRIVES IN THE FORESTS:
BEWARE OF FIRE!



LES CAMPS DE PÊCHE
DU MINISTÈRE

PROVINCIAL GOVERNMENT
FISHING CAMPS



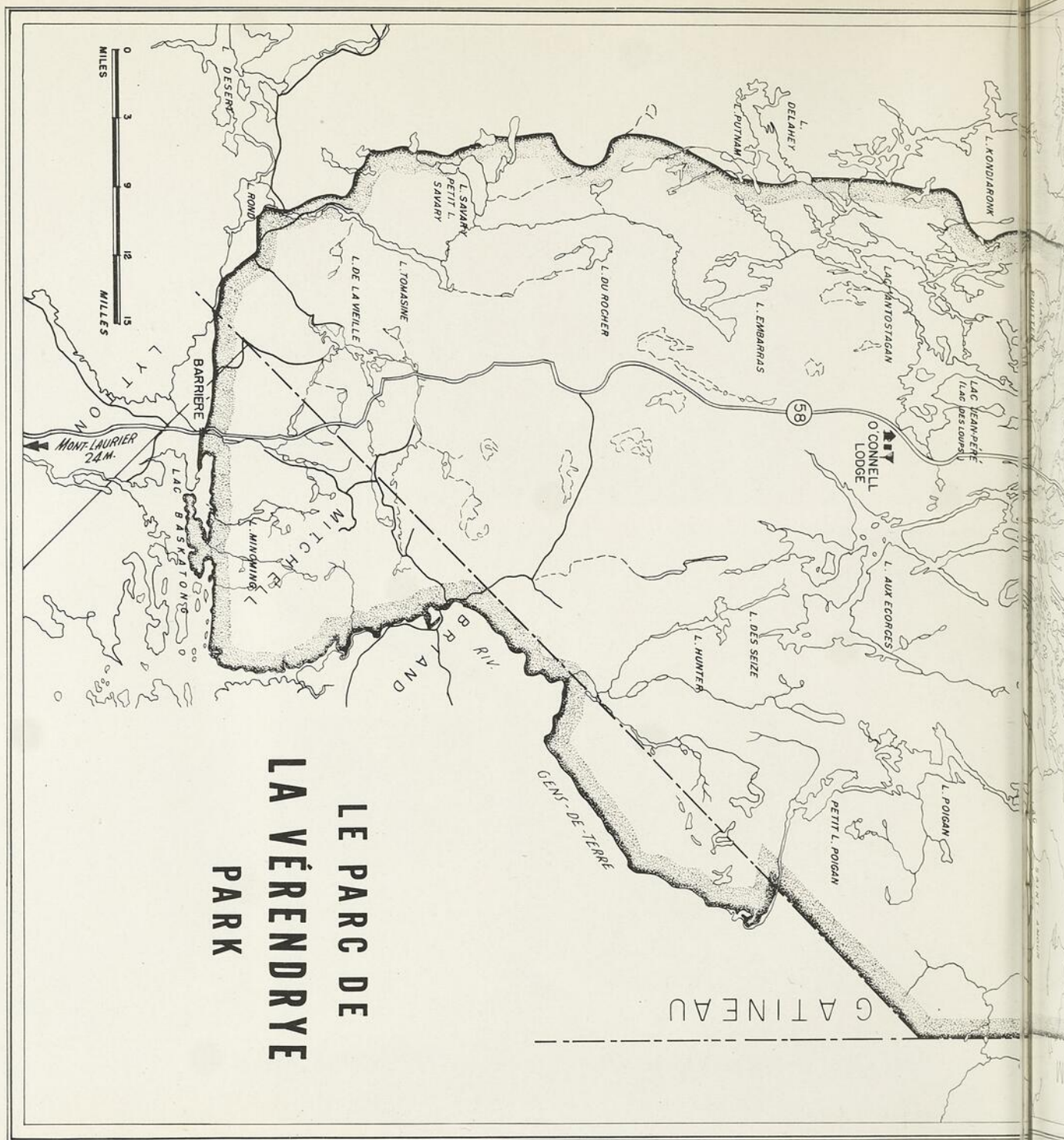
LES VOYAGES EN CANOT
SONT EN VOGUE AU PARC

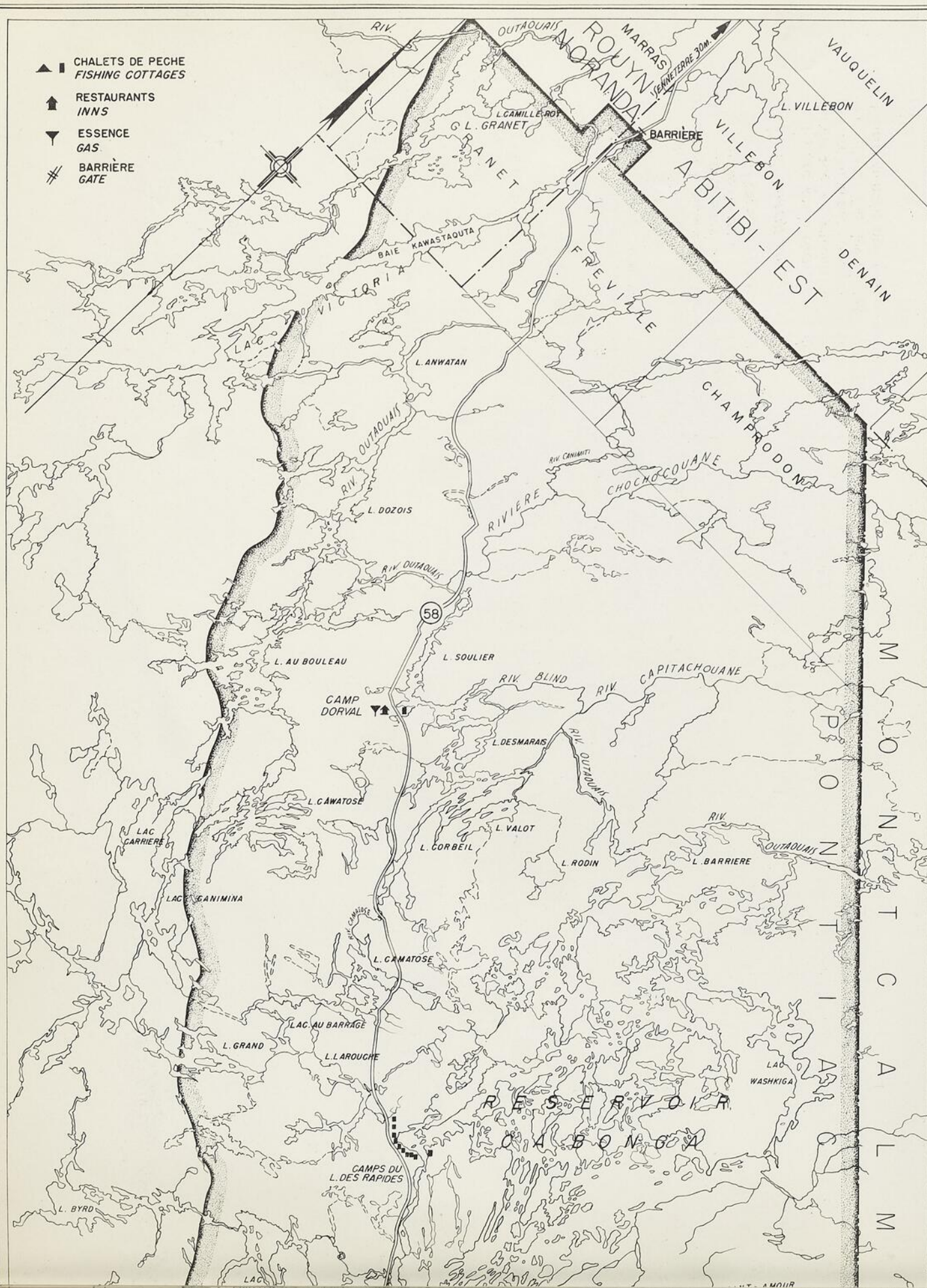
CANOE TRIPS ARE POPULAR
IN THE PARK

Le Parc de la Vérendrye se trouve à proximité de plusieurs grands centres.



La Vérendrye Park is close to many large cities.





O'Connell Lodge and Cottages

En venant du sud, O'Connell Lodge and Cottages est le premier de ces établissements à 68 milles de Maniwaki et 72 milles de Mont-Laurier. C'est un vaste établissement qui prend les proportions d'un village en forêt, sur les bords du Lac des Loups, comprenant des facilités de logement des plus variées et un territoire de pêche immense. Deux saïles à manger pourvoient, l'une aux pensionnaires, l'autre aux passants; poste de services et d'essence. L'établissement ouvre tôt le printemps et ferme tard l'automne après la saison de la chasse et bien que la pêche y soit la principale attraction, tous les sports d'été y sont pratiqués: équitation, tennis, natation, etc. Un dépliant illustré sera envoyé aux correspondants par les concessionnaires, O'Connell Lodge and Cottages, Lac des Loups, Québec.

Lac Rapide

Dix-huit milles plus loin, dans la baie du lac Rapide que forme le grand lac Cabonga, le ministère de la Chasse et des Pêcheries a mis sur pied un établissement de petits camps de pêche de quatre personnes qui se louent à la journée à des groupes minimums de deux personnes. Les dix camps de pêche du ministère sont munis de toutes les commodités usuelles telles que lingerie, vaisselle, etc., et on y loue trois sortes d'embarcations pour la pêche: embarcation du type "verchère" pour moteur amovible, canot de toile pour moteur amovible et, enfin, le canot de toile ordinaire à deux pinces.

Les eaux vastes de cette région favorisent les longues excursions et le moteur amovible est devenu une pratique quasi obligatoire si l'on veut rentrer au camp chaque soir. Les indiens d'un dépôt voisin, auxquels toutes ces eaux sont familières, se laissent engager pour guider les pêcheurs et on fera bien de ne pas s'aventurer seul loin des camps, de crainte de se perdre dans une des baies innombrables du grand lac Cabonga.

L'établissement du lac Rapide ouvre fin de mai et ferme après la saison de la chasse. On peut s'enregistrer d'avance en communiquant avec l'Inspecteur du ministère de la Chasse et des Pêcheries, Lac Rapide, via Maniwaki, comté de Gatineau, Québec. Un dépôt de 25% est exigible à l'enregistrement.

L'Établissement Dorval

En gagnant la barrière-nord du Parc, l'établissement Dorval est le dernier que l'on rencontre sur la route no 58. On y trouve une hôtellerie ouverte au public voyageur, un poste d'essence et des camps de pêche particuliers. On devra adresser les demandes de renseignements et d'enregistrement aux concessionnaires mêmes.

O'Connell Lodge and Cottages

The first establishment reached from the south is O'Connell Lodge and Cottages, 72 miles from Mont Laurier, on the shore of Lac des Loups. It is open from early spring to late fall. The fishing territory is extensive. Other sports include, riding, tennis, swimming, etc. The lodge closes after the hunting season. Facilities include two dining rooms, one for boarders, one for transient motorists; a well equipped service station. An illustrated folder may be obtained from the concession holders, O'Connell Lodge and Cottages, Lac des Loups, Que.

Lac Rapide

The Department has built 10 small camps along Lac Rapide Bay on large Cabonga Lake. Each camp accommodates four guests. The camps are fully equipped with the usual equipment such as, linen, dishes, etc. Minimum rental, two persons per camp.

Three types of craft are available for fishing purposes: Vercheres type rowboat with outboard motor; canvas-covered canoes with adjustable motor attachment; and standard canvas covered canoe with pointed ends.

Cabonga Lake is very large and the shore line is indented with countless bays. The use of outboard motors is practically a necessity for sportsmen who wish to return to camp in the evening. Indian guides are available at a nearby post.

The Lac Rapide establishment is open from the end of May and closes after the hunting season. For reservations communicate with the Inspector of Game and Fisheries, Lac Rapide, via Maniwaki, Gatineau County, La Province de Québec. A deposit of 25% of the rental fee is required upon reservation.

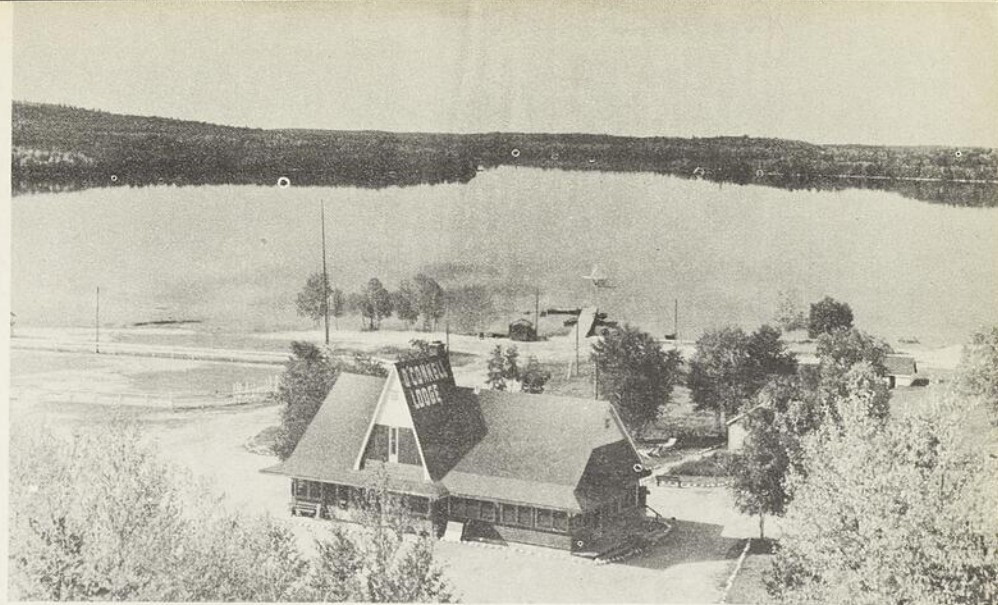
Dorval Lodge

The last resort on route No. 58 is Dorval Lodge. It consists of an hostelry, a service station and many private fishing camps. Inquiries and reservations must be directed to the concession holders, Dorval Lodge, La Province de Québec.



TOUT LE MONDE S'AMUSE À LA PÊCHE

FISHING IS FUN FOR ALL



VUE AERIENNE DU PAVILLON — THE LODGE FROM THE AIR



SALLE À MANGER PUBLIQUE — O'CONNELL LODGE — PUBLIC DINING-ROOM



C'EST BIEN VRAI

THIS BIG ONE DIDN'T GET AWAY

LE PARC DE LA MONTAGNE

TREMBLANTE



MONT

TREMBLANT

PARK

A 90 milles au nord de Montréal, par la route no 11, qui traverse la région pittoresque des Laurentides, dont chaque village est une station de villégiature et de sport, s'élève, dans le Parc de la Montagne Tremblante, la plus haute montagne des Laurentides au nord de Montréal, le Mont Tremblant. Le petit village qu'on a construit au pied de la montagne avec ses chalets particuliers de style canadien en fait une des stations de sport très recherchées des Laurentides. Les quarante milles de pistes de ski qu'on a aménagées dans la montagne, dont la plus célèbre est la Kandahar, sont desservies par cinq remonte-pentes téléphériques et la piste de ski "Feuille d'Erable" relie la station hivernale du Mont Tremblant aux autres centres de ski des Laurentides. On peut loger soit à l'auberge, soit à la grande loge ou encore dans les chalets particuliers et on devra communiquer directement avec les concessionnaires, Mont Tremblant Lodge, Mont Tremblant, Québec, tant pour s'enregistrer que pour obtenir des renseignements supplémentaires sur cet établissement.

ONLY 90 miles north of Montreal, along route 11, is the centre of one of the most famed all-season holiday centres in North America. Here, in the Montagne Tremblante Park, rises the highest peak in the Laurentian mountains, Mount Tremblant. At the foot of the mountain is the renowned village of private Canadian-style cottages which, with the ski trails, makes up one of the finest winter resorts in the world. Mont Tremblant resort has 40 miles of ski trails served by five of the most modern ski tows available. The 'Feuille d'Erable' (Maple Leaf) trail links the Mont Tremblant resort with other ski centres in the Laurentians. The visitor will enjoy a trip through this Park; enroute he will drive through the picturesque Laurentide district where every village is a resort. Tourists who are interested in a stay at Mont Tremblant are advised to write the concession holders, Mont Tremblant Lodge, Mont Tremblant, La Province de Québec.

L'HAMECON SANS DARD
INDIQUE UN VRAIE SPORTSMAN

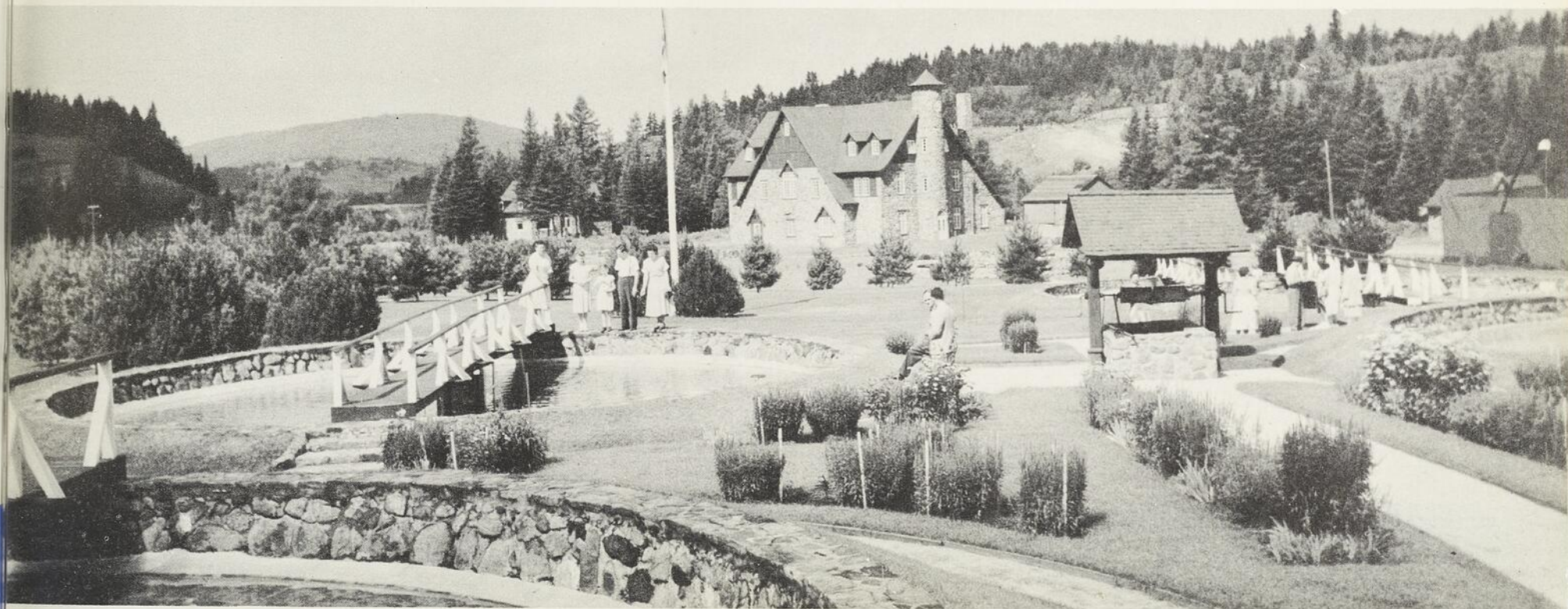


A TRUE SPORTSMAN
USES BARBLESS HOOKS



DES PISTES DE SKI POUR L'EXPERT ET LE NOVICE

SKI TRAILS FOR ALL



STATION PISCICOLE DU GOUVERNEMENT À ST-FAUSTIN

PROVINCIAL GOVERNMENT FISH HATCHERY AT ST. FAUSTIN



BAnQ



C 000 412 763

General Information

LES bureaux du Service des parcs du ministère de la Chasse et des Pêcheries se trouvent à la chambre 116-117, édifice E, de l'Hôtel du Gouvernement à Québec, rue St-Augustin, et le numéro du téléphone est: 4-8411 extension 500.

On voudra bien adresser toute communication à:

Le Surintendant général des Parcs,
Ministère de la Chasse et des Pêcheries,
Chambre 116, Hôtel du Gouvernement, Québec, Qué.

Le Service du tourisme, de l'Office provincial de publicité, possède des bureaux permanents de renseignements à Québec, à Montréal et à New-York, aux adresses suivantes:

Québec — 106, Grande-Allée.
Montréal — 1013, place Dominion.
New-York — 48, Rockefeller Plaza, N.Y. 20.

Dans chacun de ces bureaux, un personnel expérimenté sera heureux de vous aider à tracer l'itinéraire d'un voyage dans la province de Québec. Au besoin, il communiquera pour vous directement avec le Service des parcs du ministère de la Chasse et des Pêcheries du Québec, pour faciliter la préparation de vos excursions de pêche, etc.

THE offices of the Parks Branch of the Department of Game and Fisheries are located in rooms 116-117, Annex E, Parliament Buildings, St. Augustin Street, Quebec City. Telephone 4-8411, local 500. All communications should be addressed to:

The General Park Superintendent,
Department of Game and Fisheries,
Room 116, Parliament Buildings, Québec, Que.

The Tourist Branch of the Provincial Publicity Bureau has permanent information bureaux at the following addresses:

Québec City — 106 Grand Allée,
Montreal — 1013 Dominion Square,
New York — 48 Rockefeller Plaza, N.Y. 20.

An experienced staff in each of these bureaux will be pleased to help you plan a vacation in the Province of Quebec. To facilitate the planning of your fishing trip, etc., the staff, if necessary, will communicate directly with the Park Service of the Department of Game and Fisheries of the Province.

LES PARCS DU QUÉBEC
SONT DES SANCTUAIRES DE LA FAUNE



QUEBEC'S PARKS ARE GAME SANCTUARIES



MONT TREMBLANT LODGE



PRINTED IN CANADA